

9-13-1945

## **Le Messenger, Edition Biographique, (09/13/1945)**

Le Messenger

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/fac-le-messenger-print>

---

### **Recommended Citation**

Le Messenger Collection, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Newspaper is brought to you for free and open access by the Le Messenger at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Le Messenger Newspapers by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact [jessica.c.hovey@maine.edu](mailto:jessica.c.hovey@maine.edu).







## Suggestions d'économies



Une chose qui ne devrait surprendre personne et qui se produit assez fréquemment, c'est que des hommes qui sont assez en peine quand il s'agit de se procurer un vêtement, un article quelconque de lingerie, des gants, des sous-vêtements, des bas, une chemise, une cravate, enfin tout ce qui convient à la toilette masculine. Ce n'est certainement pas un crime que d'avoir besoin de suggestions, si bien même que c'est cela qu'on a prévu quand on a engagé un personnel compétent dans les magasins.

Au grand établissement A. H. Benoit & Co., 152 rue Lisbon, un client est assuré de ne pas rester en peine car le personnel bien compétent qui fera accueil à Monsieur l'acheteur saura, s'il en manifeste l'intention ou même par simple esprit de courtoisie, faire des suggestions à tout homme désirant faire un achat satisfaisant.

Et chez Benoit, ce sont des commis qui s'y connaissent. Ainsi les nombreux amis de Mlle Blanche Lambert en savent quelque chose car bien qu'elle ne soit à l'emploi de cet important magasin que depuis deux mois, c'est ce qu'on peut appeler une acquisition magnifique que l'on a fait. Mlle Lambert, en effet, a de l'expérience dans cette ligne de marchandises parce qu'elle était autrefois à l'emploi de M. J. B. St-Pierre ou elle a fait un stage de nombreuses années.

Donc, Messieurs, n'hésitez pas à demander à Mlle Lambert les suggestions que vous croirez nécessaires dans l'achat d'un article de lingerie, et vous verrez que vous serez satisfaits. Elle s'occupera de vous faire visiter les comptoirs qui, tous, sont remplis de suggestions pratiques d'économies.

Mlle Lambert demeure à 43 rue Jefferson. Elle est née à Lewiston et a fait ses études à l'école St-Pierre et St-Paul, ainsi qu'à la Lewiston High School. Elle est membre du Foyer Musical ainsi que de la société des anciennes élèves des religieuses Dominicaines.

## Ce que c'est qu'un meuble



Il ne faut pas croire qu'un meuble, ce soit seulement une pièce de salon ou de chambre ou de cuisine, ou de chambre à coucher, de dimensions énormes. Non, un meuble, ce peut être un ornement très délicat, de dimensions minuscules, et tout aussi approprié à l'embellissement de la demeure. Le magasin New England Furniture Co. offre de ces objets qui sont considérés comme faisant partie de l'ameublement d'un foyer tels qu'horloges, cadres, guéridons, petits tapis, services de fumeurs, appareils de radio, etc.

Au nombre des employés de langue française de cet établissement, mentionnons M. W. J. Cloutier, de 902 rue Lisbon, un homme qu'on a raison d'appeler très expérimenté dans la connaissance des meubles, vu le long stage qu'il a fait précédemment chez Atherton's. Il est à la New England depuis quatre ans. Natif de Lewiston, il a fait ses études aux écoles locales. Il est marié à Mlle Ethel Dubé.

## Bijouterie du magasin Peck



La question des bijoux est une d'importance pour une femme de la classe moyenne. Un bijou, en effet, n'est pas un article que l'on achète fréquemment. Il importe donc de lors de n'en acheter que de bons et d'être sûr à l'avance qu'ils dureront longtemps. Rien n'est plus désagréable par exemple, que de constater on d'apprendre deux ou trois semaines après qu'on a acheté ou offert une bague à quelqu'un, que cette bague laisse le soir sur le

doigt, de chaque côté de son cercle, une trace verte démontrant que l'objet n'est que de la vulgaire pacotille. En se rendant au département de bijouterie et de joaillerie du magasin Peck, on peut être sûr de ne point s'exposer à tel ennui. Car la sérénité de ce magasin veille avec un soin scrupuleux à ne se munir que d'articles d'incontestable qualité.

## Un employé de confiance



M. Joseph Poliquin, du No. 244 rue Oak, Lewiston est employé par la banque Manufacturers National depuis douze ans. C'est par son dévouement et son travail constant qu'il a mérité de rester au service de cette institution importante si longtemps. M. Poliquin est natif du Canada, ayant vu le jour à Dalhousie dans le Nouveau-Brunswick. Il fit ses études chez les Frères du Sacré-Cœur à leur collège de Montmagny, P. Q. Après avoir terminé ses études il entra au service de la Co. A. B. Ware à Montréal. Plus tard il fut employé par la Co. National Farming Machinery de Montmagny, P. Q. Il vint ensuite s'établir à Lewiston et accepta la position qu'il tient actuellement avec la banque Manufacturers National. M. Poliquin a épousé Mlle Blanche Morin, et ils ont pas d'enfants.

La banque Manufacturers National est une des institutions financières les plus anciennes de nos deux villes. Elle a toujours joui d'une position enviable elle mérite le patronage des francophones. M. Poliquin ainsi que tous les autres employés de langue française de la banque Manufacturers National vous invitent cordialement à déposer vos épargnes à cette banque solide et où vous êtes protégés par une assurance au montant \$5,000.

C'est de ne rien valoir que de n'être utile à personne.

## Des meubles bien réparés



Il en est des meubles comme il en est d'autres choses. A un certain moment, ils se détériorent ou se brisent et l'usage constant n'en tient qu'à vous de les faire réparer par un expert qui vous les rendra comme neufs et vous aurez ainsi économisé une bonne somme d'argent.

Le magasin New England Furniture Co., rue Lisbon, a un personnel choisi pour ce travail et un des experts les mieux connus est M. Amédée Dutil, qui est à l'emploi de la New England Furniture depuis douze ans. M. Dutil s'occupe aussi de la pose des préfabriqués dans les foyers de ceux qui viennent de s'en procurer un à bon marché à ce populaire magasin.

## Une employée très compétente



Parmi le personnel du nouveau magasin Lincoln de la rue Lisbon, nous relevons celui de Mlle Nelly Marianne Cassis employée de langue française qui demeure au No. 134 East Ave à Lewiston. Mlle Cassis est employée par le magasin depuis dix mois, c'est-à-dire depuis que ce magasin sert la population de nos deux villes. Née à Lewiston, elle commença son cours d'étude à l'école Coburn sur la rue Bates, un peu plus tard ses parents déménagèrent à To-

ledo, Ohio et là elle fréquenta l'école primaire Lagrange et l'école supérieure Waite de cette ville. Ses parents furent ensuite appelés à Lowell, Mass., où elle les suivit pour terminer son cours à l'école supérieure de cette dernière ville. Puis elle vint s'établir dans notre ville de nouveau et fut employée comme secrétaire de plusieurs professeurs du collège Bates; le professeur O. F. Curtis, directeur du département des Activités Athlétiques de ce collège, le professeur Samuel P. Harris, à la tête du département espagnol ainsi que directeur des cours d'été, et enfin le Dr W. Lawrence du département de chimie et biologie.

## L'élégance par le gant



Une jolie femme peut être coiffée, richement vêtue et très bien chaussée, mais elle ne sera parfaitement élégante que si elle est impeccablement gantée. Rien n'est plus chic on le sait que de mignons petits doigts agréablement embellis dans un gant de belle apparence qui relève sa mine et met le bouquet à sa toilette bien plus sûrement que le minois qu'elle suspendra à son corsage. C'est d'ailleurs vérité indéniable. Or qu'une dame ou une demoiselle désireuse de bien paraître et de plaire se rende au magasin Peck et s'adresse à Mademoiselle Yvonne Marcotte, et elle sera sûre alors d'atteindre le but visé. Mlle Marcotte est une vendeuse experte qui sait prendre à la fois et l'intérêt de ses patrons et celui de ses clientes. Mlle Marcotte est l'une de nos employées de commerce franco-américaines les plus charmantes et les plus estimées. Elle habite 157, rue Sabatier et est une ancienne élève de l'école St-Pierre. C'est à son adresse à elle et on sera enchanté de l'avoir fait.

BRUXELLES, 13 — Le prince Brandaun, fils aîné du roi Léopold, a célébré son cinquième anniversaire de naissance et a reçu un cadeau de son père une petite bicyclette que lui a offerte la reine Astrid avant son intention de lui donner. Malgré son chagrin, le roi Léopold a repris ses activités administratives habituelles, recevant à sa suite une variété infinie de tous les vœux et félicitations nécessaires à une cuisine moderne. Et les prix sont si

## La toilette de Mademoiselle



Le magasin Senter, Giroux, Caniff, maintient un département de toilette des plus complets. La popularité de ce département est reconnue depuis longtemps dans nos deux villes. Vous y trouverez à peu près tout ce dont vous avez besoin en frais articles de toilette parfums, poudres, rouges, etc.

Mlle Jeanne Drouin est à la tête de ce département depuis un certain nombre d'années et elle a acquis une expérience qu'elle saura mettre à votre disposition avec complaisance. Mlle Drouin fille de Mme Déla Drouin, est née à Lewiston et a fait ses études aux écoles locales paroissiales. Elle est bien connue dans nos deux villes et demeure au No. 85 rue Pine.

## Cuisine complète



Ne vous est-il jamais arrivé qu'un jour, recevant des invités, vous vous êtes aperçus que votre assortiment d'articles de cuisine était plutôt limité? Une couple de couteaux ou de fourchettes, quelques plats et divers ustensiles additionnels auraient si bien aidé à la circonstance! Or pour quel ne pas vous approvisionner lentement, petit à petit, de tous ces menus objets qui complètent si bien la cuisine et qui mettent si bien à l'aise la personne chargée de recevoir les invités? Vous trouverez chez Montgomery Ward & Co., dans le département de la quincaillerie, il y a une variété infinie de tous les ustensiles nécessaires à une cuisine moderne. Et les prix sont si

minimes qu'il ne convient pas de s'en passer. Dans ce département important on trouvera toujours un accueil très empressé de la part de Mlle Lauraine M. Saindon de 158 rue Blake, qui est employée au magasin Montgomery Ward & Co., depuis trois ans. Mlle Saindon est née au Canada il y a dix-neuf ans. Elle a fait ses études à l'école paroissiale St-Marie et a suivi les cours commerciaux privés de Mlle Wheeler.

## Une employée très fidèle



Mlle A. Blanche Marcotte, du No. 128 rue Howe, Lewiston est une des caissières de la banque Manufacturers National. Mlle Marcotte fait partie du personnel de cette banque depuis quinze ans. C'est donc que non seulement elle a acquis une expérience considérable, mais encore qu'elle est devenue une figure importante dans l'histoire de cette institution financière. Mlle Marcotte, fille de M. et Mme Gélas Marcotte du No. 128 rue Howe est avantagéement connue dans nos deux villes.

Née à St-Georges Windsor dans la province de Québec, Mlle Marcotte a fait ses premières études à l'école St-Pierre de notre ville. Elle alla ensuite au content du Sacré-Cœur à Marquis d'où elle obtint son diplôme d'entrée au collège Bliss pour y poursuivre ses études commerciales. Après avoir terminé ses études elle entra au service de la banque Manufacturers National où elle est toujours restée. Elle fait partie de la société des anciennes élèves de l'école St-Pierre et elle est membre actif du Foyer Musical. En effet elle fut présidente de cette organisation et plus tard fut nommée directrice.

BRULÉS À MORT — ALMA, Colo., 13 — Six hommes ont été brûlés à mort au cours d'un incendie qui a détruit le baraquement où dormaient 25 hommes travaillant à l'American Mine, près d'ici. Un poêle renversé a été la cause de l'incendie.

## Les lacs et les rivières



Ce sont les lacs qui font les rivières. Ce sont les sous qui font les dollars, c'est l'économie bien pratiquée qui permet d'acquiescer une aisance si modeste soit-elle. L'économie n'exige pas nécessairement d'être avare, ce qui serait tomber dans un extrême. Mais encore ne faut-il pas non plus être ce qu'on appelle un dépensier ou un gaspilleur.

C'est dans une banane qu'on apprécie ce que c'est que de prévoir pour les jours futurs. La prévoyance a un rôle intéressant à jouer dans ce sentiment de l'économie et personne n'a jamais eu à regretter d'avoir songé à l'avance.

Voilà pourquoi, de nos jours, la banque est devenue une institution qui est aussi nécessaire à une municipalité que le sont les services de protection, publique, avec cette seule exception que les contribuables n'ont pas à payer taxe à la banque pour ce service de protection financière qu'elle leur offre et qui même, non seulement leur donne un rendement de tout leur argent, mais avec intérêt ou plus.

Parmi les jeunes gens qui jouissent d'une réputation tout à fait solide et qui sont vraiment ce qu'on peut appeler un crédit et un honneur pour l'élément de langue française, il n'est que juste de mentionner M. Arthur A. Legendre, de 38, Cinquième Rue, Auburn. M. Legendre est un jeune citoyen qui fait son chemin dans le sentier de la justice et du travail et il fait le bonheur de sa famille et de tous ceux qui, très nombreux ont l'avantage de le connaître.

M. Legendre est né à Auburn et n'a que vingt-six ans. Malgré ce jeune âge il occupe depuis six ans une position responsable au bureau-chef de la First-Auburn Trust Co., 3 rue Court, et il jouit de la confiance de ses chefs. Nous souhaitons à M. Legendre de poursuivre avec toujours les mêmes succès la carrière qu'il a si bien commencée lorsque, il y a six ans, c'est-à-dire à l'âge de 20 ans, il entra au service de la populaire institution bancaire appelée First Auburn Trust Co.

On dit que les dernières paroles de Huey P. Long ont été celles-ci: "Je me demande pourquoi il m'a tué!"

VOUS TROUVEREZ QUE CELA VOUS PAIE D'ACHETER A LA NEW ENGLAND

—et pour vous faire servir par un commis de ce personnel qui parle français



ICI A LA NEW ENGLAND, vous pouvez obtenir les plus beaux meubles pour l'argent dépensé! Ce n'est pas une vaine réclame ou un vantardise. Nous désirons particulièrement vous informer que la New England Furniture Company fait partie d'une chaîne de 156 magasins établis dans tout le pays, qui se sont liés ensemble dans le but particulier d'obtenir des prix de "chaîne-de-magasins", pour la consommation d'un simple magasin. Avec cette idée toujours en vue pour les prix de la New England, nous nous croyons justifiés en disant qu'aucun autre magasin dans le Maine peut vendre meilleur marché que nous, lorsque la marchandise de qualité est de prime importance.

Un mot au sujet de notre personnel. Ci-dessus vous voyez 8 commis de langue française; filles de bureau, expéditeurs et expert sur maintien des meubles. Comme groupe on ne saurait désirer rien de plus. Ils sont prêts en tout temps à bien vous servir et à vous guider vers un choix sage et lucratif, lorsqu'il s'agit de Fournitures de Maison!

NEW ENGLAND FURNITURE CO. WE SELL FOR LESS

LEWISTON, - - - MAINE

**ATLANTIC**  
POÊLES DE CUISINE  
\$59 à \$195

Ces NOUVEAUX ATLANTIC sont faits spécialement pour votre combustible favori: CHARBON, BOIS, PÉTROLE

Un beau nouveau Poêle ATLANTIC fini en satiné ou émail luisant, transformera votre cuisine. Vous trouverez que vous avez ajouté une chambre à votre maison, pour votre confort et pour recevoir vos amis.

**GROSSE Allocation Sur Échange**  
**Pour Votre Vieux Poêle**

Nous sommes à la recherche de 200 Poêles Usagés. La demande a été si grande pour les Poêles d'Occasion et les Poêles Usagés, que nous sommes prêts à offrir la plus grosse Allocation possible pour votre Poêle. Échangez votre Vieux Poêle maintenant! Tandis que vous pouvez obtenir une grosse allocation pour votre Poêle.

**TERMES . . .**  
**\$5 Comptant \$2 par Semaine**

Profitez de nos termes de crédit, service confidentiel et digne, offert à tous les clients de la NEW ENGLAND, sans rien sacrifier de leur part. Nous vous aiderons à budgeter vos achats, afin que votre revenu n'en souffre pas.

La Portland Stove Foundry Co., Portland, Maine—Manufacturiers des Poêles ATLANTIC depuis 1877

**ANNONCE**  
**Un Nouveau DUAL ATLANTIC**

Qualité ATLANTIC distribuée partout, au plus bas prix dans l'histoire des Poêles ATLANTIC. Choix de couleurs. Venez examiner ce Poêle sans égal.

**\$119**

NEW ENGLAND FURNITURE CO. WE SELL FOR LESS  
LEWISTON — — RUMFORD

OUVERT LE SOIR PAR ARRANGEMENTS



## Un gant de distinction



Vous avez sans doute souvent entendu parler d'une personne bien gantée. C'est qu'on avait remarqué cette distinction chez cette personne dont on parlait. Le gant en effet révèle beaucoup de la personnalité et du goût ou si on le préfère, du bon goût.

Pour être bien gantée, Madame ou Mademoiselle, vous ne pourriez mieux faire que d'aller au populaire magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et de vous adresser à Mme Jacqueline-M. Parry, de 173 rue Pine à qui on a confié ce département important. Mme Parry est née à Lewiston et est à l'emploi de ce grand établissement depuis trois ans. Elle fait partie de plusieurs organisations sociales et jouit d'une belle popularité dans nos deux villes.

## L'automne est à nos portes



La froide saison est sur le point de nous visiter. On peut même dire qu'elle est rendue chez nous. Il faut donc se préparer à la saison d'automne. Au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, on trouvera, au comptoir de Mme Louise Perreault, des chandails exquises qui feront les délices de celles qui les porteront.

Mlle Perreault, demeurant à 157 rue Pine, s'occupe aussi de la vente des jupes et des robes de maison. Elle a en charge un assortiment considérable de prix raisonnables.

Mlle Perreault est née à Lewiston et a fait ses études chez les religieuses dominicaines. Il y a quatre ans qu'elle est à l'emploi de la maison Senter, Giroux & Caniff & Co.

## Des viandes qu'on choisit



Si le Tarr's Market jouit aujourd'hui d'une réputation qui ne fait que s'accroître, c'est que les viandes qu'on offre à la clientèle sont de qualité supérieure. Le personnel du Tarr's Market, 18 rue Lisbon, comprend plusieurs employés de langue française au

## Les enfants les aimeront



Il existe, au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, un rayon tout spécialement consacré aux enfants. Il y a là une foule de choses tout à fait exquises et qui feront les délices de tous les petits. La liste de ces marchandises serait trop longue à énumérer. Qu'il nous suffise de dire que des votre première visite à ce département vous, la maman vous en serez enchantée.

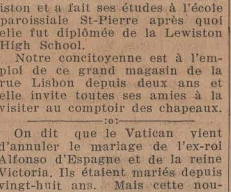
La personne à qui on a confié ces étalages de toute première importance est Mme Florence Forge, de la rue Grove, une employée qui est aimée de tout le personnel du magasin, ce qui veut dire qu'elle ne peut que l'être aussi de toutes les personnes fréquentant le département dont elle a la direction. Mme Forge est à l'emploi du magasin Senter, Giroux & Caniff depuis six ans et si elle aime la confiance de ceux qui lui ont confié ce département, elle aime aussi la confiance de ceux qui lui ont confié ce département.

## Une employée très populaire



Mlle Lulu Nadeau, employée au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, est une jeune fille très populaire. Elle a fait ses études chez les religieuses dominicaines, à l'école St-Pierre. Elle est mère de deux enfants, Armand et Gertrude.

## Votre chapeau pour l'automne



Puisque l'été est maintenant chose du passé, il convient de se préparer à la saison d'automne qui complètera votre toilette de la saison. Rien ne saurait vous surprendre plus agréablement que de vous rendre au magasin Senter, Giroux & Caniff & Co., 174 rue Lisbon, et d'y visiter l'étalage des chapeaux d'automne.

Vous n'avez qu'à vous adresser à Mme Cécile Giroux, de 134 rue Bartlett, qui se fera un grand plaisir de vous présenter de vous faire voir tout l'assortiment qui vient d'arriver des principaux marchés de New York. Les modèles sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

## Fonction de responsabilité



Au nombre des fonctions de nombreux personnes du personnel du magasin Senter, Giroux & Caniff, il en est une qui exige de la compétence et de l'habileté. Nous voulons parler de celle qui consiste à recevoir la marchandise, à l'expédier et à la marquer. Pour faire ce travail compliqué, nul n'était mieux qualifié que M. Donald Côté, de 184 rue Bartlett, jeune homme avantagé par la nature et qui était, auparavant à l'emploi de la Richard's Exclusive Shop.

M. Côté est né aux Etats-Unis et a fait ses études au collège St-Marie de Van Buren où il fut diplômé en 1922. Il est marié et est père de trois enfants, Liliane, Rita et Lorraine. Il est membre de la Ligue du St-Nom de Jésus de la paroisse St-Pierre.

Notre jeune concitoyen est à l'emploi de la maison Senter, Giroux & Caniff depuis six ans et si elle aime la confiance de ceux qui lui ont confié ce département, elle aime aussi la confiance de ceux qui lui ont confié ce département.

## Un rayon intéressant



Mme Irene Poliquin, propriétaire du magasin B. Peck, depuis une dizaine d'années, a fait ses études au collège St-Marie de Van Buren où elle fut diplômée en 1922. Elle est mariée et est mère de trois enfants, Liliane, Rita et Lorraine. Elle est membre de la Ligue du St-Nom de Jésus de la paroisse St-Pierre.

Notre jeune concitoyenne est à l'emploi de la maison Senter, Giroux & Caniff depuis six ans et si elle aime la confiance de ceux qui lui ont confié ce département, elle aime aussi la confiance de ceux qui lui ont confié ce département.

## Jolis manteaux pour l'automne



Visitez le département des manteaux et des robes de toilette au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et vous serez étonnés de la variété et de la beauté des modèles. Les robes de toilette sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

## Royaume pour les Messieurs



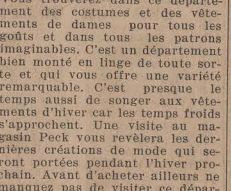
Les dames ont sans doute leurs royaumes. Les magasins qui ont le don de leur plaire ne font pas défaut. Mais il y a aussi, au magasin de M. A.-P. Fournier, 236 rue Lisbon en face du Messager, un véritable royaume pour les hommes, car, enfin, il faut que Monsieur se sente à l'aise et à l'aise, tout comme l'épouse ou la jeune fille.

Le magasin Fournier est bien un royaume des vêtements complets, des cravates et des sous-vêtements pour l'homme. A part de la chaussure on peut dire que la maison Fournier peut procurer à Monsieur tous les articles, c'est exactement ce que nous voulons dire. C'est d'ailleurs ce que nous avons dit.

M. Fournier est un des citoyens les plus en vue de notre ville et il jouit d'un prestige enviable chez les hommes d'affaires. Il est né à St-Mathieu, P. Q., le 1er décembre 1884 et a fait de solides études aux écoles paroissiales et publiques de Lewiston. Le 7 octobre 1907, il épousa Mlle Angèle Grandmison et il est le père de six enfants: Antonio-R. Albert-H., Jeannette, Emile-L., Gilda et Dorothy.

M. Fournier fut durant huit ans commis dans le magasin Mendelson, 244 rue Lisbon; il fut ensuite dix ans partenaire et gérant de la Hub Clothing Co., à 242 rue Lisbon, et depuis treize ans il dirige son propre magasin et offre une ligne complète de merceries pour hommes. M. Albert Fournier et Mlle Gilda Fournier, son fils et sa fille, sont les associés et les propriétaires de ce magasin. Ils ont le samedi le droit de ne pas travailler et de ne pas avoir d'autres obligations.

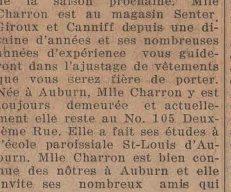
## Des meubles qui plaisent



M. Donat Bonneau, 413 rue Webster, est au magasin F. X. Marcotte. Près de lui, il a maintenant sept ans et cette année il acheta la maison de M. F. X. Marcotte. Il est le frère de M. Arthur Bonneau, aussi propriétaire de ce magasin. Il est né à St-Narcisse comté de L'Annapolis dans la province de Québec et a fait ses études aux écoles de cet endroit. Il est marié à Mlle Eva Lessard.

Le magasin Marcotte peut à juste titre être appelé l'ami du foyer. Vous y trouverez toujours des bons et beaux meubles à des prix qui conviennent à votre bourse. Le magasin F. X. Marcotte est une maison d'affaires connue dans nos deux villes depuis longtemps et qui a toujours su donner entière satisfaction à ses clients. Ce soit un mobilier de chambre complet ou simplement un petit meuble, vous l'avez bien vu, vous le rendrez au magasin F. X. Marcotte avant d'acheter.

## Chapeaux d'automne



Visitez le département des manteaux et des robes de toilette au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et vous serez étonnés de la variété et de la beauté des modèles. Les robes de toilette sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

## Echos d'un séjour en Ethiopie



Paris 13 — Du printemps 1923 jusqu'au printemps 1932, Soeur Maria Hasedener, de la Mission adventiste, qui exerça son apostolat durant 4 ans au pays noir, raconte les péripéties d'un voyage de Dessie à Addis-Abeba.

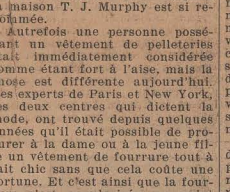
Paris 13 — Du printemps 1923 jusqu'au printemps 1932, Soeur Maria Hasedener, de la mission adventiste, exerça son apostolat au pays noir. Elle fait partie du Corps Lacordaire, des Dames de l'Union St-Joseph, des Dames de Charité et d'autres organisations de bien-être.

## Incendiaire condamné à 5 ans de détention



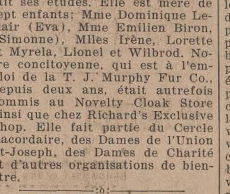
MONTREAL, 13 — Henri Rivest, 28 ans, qui s'était avoué coupable d'avoir allumé huit incendies dans diverses sections de la ville, a été condamné à 5 ans de détention au pénitencier de St-Vincent de Paul. Rivest s'est avoué coupable, il y a plus d'un mois, devant le juge Métayer. Lors de son arrestation, il déclara aux officiers de police qu'il avait, en réalité, allumé plus d'une cinquantaine d'incendies. Cependant, les autorités décidèrent de procéder dans huit causes seulement. Rivest a admis qu'il avait reçu divers montants variant entre 50 cents et \$5 pour allumer ces incendies. Le juge Métayer fit remarquer à Rivest que le Code pénal lui laissait la latitude de le condamner à la détention perpétuelle pour son crime.

## LEUR AUTO CAPOTE DANS UNE RIVIERE



WESTFORD, Mass. — Deux hommes de Westford ont été grièvement blessés, tandis que leurs compagnons, deux Lowellloises, furent légèrement blessées quand la petite voiture dans laquelle ils se promenaient défonça un garde-boue et alla se briser dans la rivière Ipswich à West Peabody. Tous les quatre se trouvaient sur le siège d'avant quand l'auto ne put suivre une courbe.

## Les préparatifs de la campagne



WASHINGTON, 12 — Les salves d'ouverture de la campagne de 1936 ont déjà donné un renouveau d'activité aux publicistes experts démocrates comme républicains.

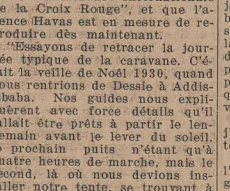
Des feuilles minuscules d'opinions partisans ont déjà commencé à sortir de leurs machines à l'abondance de déclarations de journaux et autres revues va aux travailleurs et aux fonctionnaires des parties tout comme à la presse. Bennett Gordon et Harry Brown ont la direction des relations publiques du comité national républicain. Charles Michelson continue à diriger la publicité du comité national démocrate.

Les efforts de publicité supplémentaires sont faits par Warren Wheaton, ancienement du "Public Ledger" de Philadelphie pour les comités républicains de la campagne congressionnelle. Earl Venable, secrétaire du comité de campagne congressionnelle du républicain, aide aussi au travail du G. P. pour le renouveau du public.

Sous Michelson, ancienement des correspondants à Washington du New York World, il y a cinq travailleurs, Gordon qui se trouve dans l'organisation du G. P. depuis 1918, et Brown, un correspondant pour les journaux de l'ouest, ont aussi un personnel d'assistants.

Ces deux quartiers généraux des partis sont abonnés à environ 100 journaux principaux, même lesquels ils préparent les analyses de l'opinion publique.

## Chapeaux d'automne

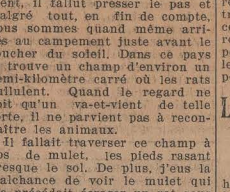


Visitez le département des manteaux et des robes de toilette au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et vous serez étonnés de la variété et de la beauté des modèles. Les robes de toilette sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

## Chapeaux d'automne

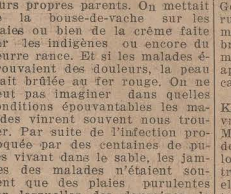


Visitez le département des manteaux et des robes de toilette au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et vous serez étonnés de la variété et de la beauté des modèles. Les robes de toilette sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

## Chapeaux d'automne

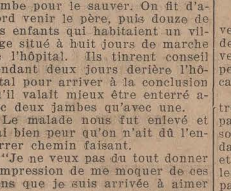


Visitez le département des manteaux et des robes de toilette au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et vous serez étonnés de la variété et de la beauté des modèles. Les robes de toilette sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

## Chapeaux d'automne



Visitez le département des manteaux et des robes de toilette au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et vous serez étonnés de la variété et de la beauté des modèles. Les robes de toilette sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

## Chapeaux d'automne

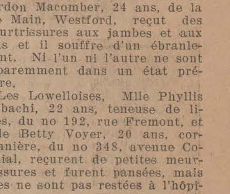


Visitez le département des manteaux et des robes de toilette au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et vous serez étonnés de la variété et de la beauté des modèles. Les robes de toilette sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

## Chapeaux d'automne

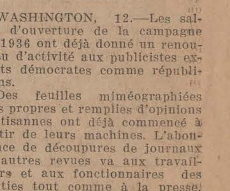


Visitez le département des manteaux et des robes de toilette au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et vous serez étonnés de la variété et de la beauté des modèles. Les robes de toilette sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

## Chapeaux d'automne



Visitez le département des manteaux et des robes de toilette au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et vous serez étonnés de la variété et de la beauté des modèles. Les robes de toilette sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

## Chapeaux d'automne



Visitez le département des manteaux et des robes de toilette au magasin Senter, Giroux & Caniff, 174 rue Lisbon, et vous serez étonnés de la variété et de la beauté des modèles. Les robes de toilette sont de toute beauté et, ce qui compte sans doute le plus, sont intéressants pour les bourses modestes. Mlle Giroux est née à Lewiston et a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre après qu'elle fut diplômée de la Lewiston High School.

Notre concitoyenne est à l'emploi de ce grand magasin de la rue Lisbon depuis deux ans et elle invite toutes ses amies à la visiter au comptoir des chapeaux.

On dit que le Vatican vient d'annuler le mariage de l'ex-roi Alfonso d'Espagne et de la reine Victoria. Ils étaient mariés depuis vingt-huit ans. Mais cette nouvelle est démentie par les autorités religieuses.

# Notre Personnel de Langue Française

**TOUJOURS** à votre service, avec courtoisie, amabilité et humanité. Tels sont les premières qualités de nos vendeurs. Ils sont enseignés d'abord à vous servir bien et avec diligence, que vous achetiez une simple paire de bas de 10c, ou un habit à prix dispendieux. Essayez-nous!

M. ROLAND FAUCHER

M. HENRY PARADIS

## UNE JEUNE FIRME!!

re, avec notre marchandise et notre service. Bien que notre firme ne compte pas encore trois ans, nous sommes prêts à endurer vos critiques, et à accepter vos suggestions, afin, que nous puissions mieux vous servir. Nous désirons aussi accomplir autre chose, c'est-à-dire que nous désirons que vous soyez satisfaits de nous toutes les fois que vous venez chez nous. Nous sommes jeunes et prêts à vous servir. Nous sommes prêts; en tout temps à rectifier nos erreurs et à vous satisfaire. Nous sentons que lorsque nous vous avons satisfaits, vous deviez être un ami permanent. Nous ne demandons que la chance de vous servir!

M. "Kiko" Leblanc

M. Raoul Philippon

M. Leo Guay

# FAUCHER-PARADIS

272 RUE LISBON — LEWISTON, MAINE

## Chapeaux d'automne Fasinateurs

Perry's présente des Styles scintillants à \$1.95

Perry's présente des Styles scintillants à \$1.95

## Taste

SPEAKS LOUDER THAN WORDS

A Money-Back Guarantee that speaks for itself. Your money's worth if you like it—your money back if you don't.

# THREE FEATHERS

Etiquette bleue—Nos. de Code—Cinq, No. 125—Chop, No. 126



## La banque est une nécessité



La banque est une institution nécessaire dans une municipalité, comme l'est l'épicerie ou la boulangerie. Que de larmes versées quand, arrivées à l'âge où les forces physiques viennent à manquer, certaines gens sont forcées de se rendre compte qu'elles n'ont pas assez épargné d'argent pour assurer l'indépendance de leurs vieux jours! Mais au contraire, quelle joie pour les parents de pouvoir assurer l'éducation à leurs enfants et de s'être mis de côté assez d'argent pour assurer une indépendance financière quand ils seront incapables de travailler.

La Manufacturers National Bank de Lewiston est établie depuis longtemps. Parmi les employés de longue franchise qui sont toujours prêts à vous servir, nous relevons le nom de Mlle Carmen Lavoie, de 33 rue River, Mlle Lavoie, fille de M. et Mme J.-J. Lavoie, est née à Lewiston. Après avoir fait ses études primaires à l'école paroissiale Ste-Marie de Lewiston, elle entra au couvent Mont Méri de Waterville où elle fut diplômée quatre ans plus tard. Immédiatement après sa graduation elle entra à l'emploi de la banque Manufacturers National en fonctions depuis quatre ans.

Mlle Lavoie est bien connue dans nos deux villes et fait partie de plusieurs organisations sociales. Elle est membre du Foyer Musical, de la Y. W. C. A. du club T. F. T. et fait partie du groupe des anciennes élèves du couvent Mont Méri.

## Comptable chez B. Peck



Mlle Germaine Aline Lavoie, du No. 266 rue Park, assiste dans la comptabilité et la tenue des livres au magasin B. Peck & Co. depuis cinq ans. Née à Brunswick, il y a 27 ans elle vint s'établir à Lewiston avec ses parents pendant qu'elle était jeune. Ici elle fréquenta l'école Frye et gradua de l'école supérieure Jordan. Ensuite elle entra au collège Bliss où elle continua ses études commerciales. Mlle Lavoie est membre du club Variety Eight et elle est bien connue dans nos deux villes.

Le magasin B. Peck a toujours été le magasin de la famille. C'est une maison d'affaires qui a toujours eu donner entière satisfaction et qui ne vend que la meilleure marchandise. Leur renommée s'est étendue à travers tout l'état et des gens de partout viennent chez Peck pour faire leurs emplettes.

## Clubs de Noël



M. Rosario J. Dionne, est employé par la banque Manufacturers National depuis un grand nombre d'années. M. Dionne est bien connu dans nos deux villes où il est né et où il a toujours demeuré. Il a fait ses études dans nos écoles locales et son domicile est maintenant au No. 70 rue Jefferson. M. Dionne ainsi que le personnel entier de la banque Manufacturers National est toujours heureux de vous servir.

Il y a plusieurs façons d'épargner de l'argent. Par exemple ce sera bientôt le temps de songer aux clubs de Noël. En retirerez-vous un certain avantage? Si oui, vous êtes bien heureux et vous n'avez pas à vous demander où vous pourriez obtenir de l'argent pour vos emplettes de Noël. Si cependant vous avez négligé de le faire par le passé, proposez-vous de le faire dès cette année. Vous pouvez mettre de côté un petit montant d'argent chaque semaine et vous verrez que cela fait déjà une jolie petite somme au bout de l'année. Si vous pouvez épargner plus, ou si vous avez beaucoup de cadeaux à faire à Noël, alors mettez-en davantage de côté. Donc pour votre club de Noël cette année, rendez-vous à la banque Manufacturers National, rue Lisbon et ils seront heureux de vous en expliquer tous les détails.

## Un diamant qui est un diamant



Si vous vous arrêtez à y songer un seul instant, vous comprendrez que lorsque vous achetez un diamant chez un bijoutier c'est un diamant véritable qu'on vous vend. C'est que la réputation d'une maison de commerce de ce genre repose sur la confiance qui vient du client. Lorsqu'on veut de l'imitation diamantaire, il est facile d'aller dans un magasin de dix sous. Cependant dans une bijouterie comme celle de Rosario et Dubois, à 182 rue Lisbon, non seulement on vous offre un diamant véritable, mais en même temps le meilleur, car pour le diamant comme pour tout autre article il y a un degré dans la qualité. Chez Dubois, on se fait un point d'orgueil de ne procurer à la clientèle que ce qu'il y a de meilleur et c'est grâce à ce principe que cet établissement a grandi dans la confiance d'un public qui désire qualité et choix abondant.

Parmi ceux qui sont préposés à la bijouterie Dubois mentionnons un jeune homme fort bien connu, quoique modeste, M. Valdor-J.-N. Belleville, de 82 rue Maple, M. Belleville est né à Lewiston il y a trente ans et a fait ses études à l'école paroissiale St-Pierre ainsi qu'à l'école Frye. Il fut plusieurs années à l'emploi du

bijoutier Poliquin avant d'entrer au service de M. Dubois. Il y a 25 ans. Notre jeune concitoyen est marié à Mlle Adrienne Madore. Il invite cordialement tous ses amis à lui rendre visite et leur promet qu'à l'établissement qui l'emploi ils trouveront que le mot satisfaction est à l'honneur et est aussi cher pour le bijoutier Dubois qu'il peut l'être pour la clientèle.

## De futures jouissances



Ne négligez pas l'éducation musicale de vos enfants. Elle est importante et vous apportera bien des jouissances plus tard. La scène de famille parfaite se déroule dans le salon quand la famille est réunie et où les enfants tour à tour déploient leurs talents musicaux pour l'approbation des parents.

Le père fume sa pipe et se flatte d'un orgueil secret. La mère approuve elle aussi mais d'une façon moins tranquille, par des exclamations de satisfaction et par des encouragements tendres, comme seule la mère peut en donner.

Au nombre d'employés du magasin de musique Lawrence nous citons M. Tréfiel Lassonde dont le domicile est situé au No. 25 rue Shawmut, à Lewiston. Depuis dix ans, M. Lassonde est à l'emploi de cette compagnie, mais son expérience dans ce genre de travail date depuis longtemps puisqu'il était auparavant employé par la compagnie de pianos Pearson de Worcester Mass. M. Lassonde est né à Somersworth, N. H., et a fait ses études aux écoles de cette ville. Il est marié et père de 8 enfants: Anita, Bertha, Dorothy, Germaine, Georgette, Rita, Adrien et Gérard.

## Des meubles bien réparés



Quand un meuble sort de la maison Atherton Furniture Co., de Lewiston, on peut être assuré qu'il est en première condition. Ce meuble soit neuf ou réparé. C'est que le magasin Atherton compte, parmi ses experts réparateurs, un homme qui fait partie de ce personnel depuis vingt ans, record qui parle par lui-même.

Cet homme n'est nul autre que M. Philbert Roy, de 179, Septième Rue, Auburn, M. Roy, est né à St-Anselme, P. Q., il y a 55 ans et a fait ses études chez les Frères au Canada. Il est marié à Mlle Léa Labrecque et est père de dix enfants: Carmen, Anita, Lauréat, Lucille, Gérard, Robert, Cécile, Jeannine, Thérèse et Gaétane. M. Roy fait partie de la Ligue du Sacré-Cœur d'Auburn.

## Il est membre de ce commerce



M. Arthur Gosselin du No. 24 1/2 rue Wood est un des co-propriétaires du magasin F. X. Marcotte Frères ayant acheté une partie des intérêts de son père au mois de janvier dernier. Il vous invite à vous rendre à ce magasin canadien fondé depuis plusieurs années par M. F. X. Marcotte et vous trouverez toujours une marchandise de la plus haute qualité à des prix tout à fait raisonnables. M. Gosselin a commencé ses études en cette ville à l'école paroissiale St. Pierre et au collège commercial Robert. Il compléta son année d'études à Sharon Mass. M. Gosselin est membre des Elks et avant d'entrer au magasin Marcotte où il est depuis deux ans, il était employé au magasin F. J. Gosselin et fils de Brunswick. Vous êtes cordialement invité par M. Gosselin à visiter leur magasin à l'angle des rues Lincoln et Chestnut. Il est marié à Mlle Liliane Frazer.

## Marchandise de qualité



Mlle Yvette Lucille Samson fait partie du personnel du magasin B. Peck & Co. Mlle Samson est née à Berlin N. H. il y a dix-neuf ans mais elle vint s'établir à Lewiston avec ses parents pendant qu'elle était jeune. Ainsi elle fréquente les écoles locales: l'école paroissiale St. Pierre et l'école supérieure de Lewiston. Elle demeure actuellement au No. 42 rue Bartlett. Le magasin B. Peck est fondé depuis près d'une soixantaine d'années et a toujours été reconnu comme une maison de marchandise de qualité supérieure. En effet quand vous achetez de la marchandise quelconque à ce magasin vous pouvez être assuré que ce n'est que de la marchandise de première qualité.

## Mordue par une truie

CHAMBOARD, 13 — Une fillette, l'enfant de M. Léon Boiduc, a été cruellement mordue par une truie. L'enfant entra dans la porcherie et prit un porcelet pour le carresser. La truie fonça sur elle pour défendre son petit. La truie et lui mordit une joue et lui brisa cruellement. L'enfant put enfin échapper à l'animal et se réfugier sur un amas de bois. Attirée par ses cris, Mme Boiduc accourut au moment où la truie allait charger l'amas de bois et délivra la fillette. La vie de cette dernière n'est pas en danger mais elle sera défigurée.

## Justement pour la saison



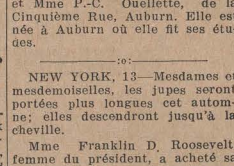
Mlle Joséphine Parent qui demeure au No. 42 rue Maple est à l'emploi du magasin Peck & Co. depuis près de quarante ans. Personne ne nierait qu'elle est totalement qualifiée pour vous servir et vous aider dans votre choix. Mlle Parent est actuellement dans le département des sous-vêtements de dames et des tricots de tous genres. Elle sera heureuse de vous servir et vous invite cordialement à vous rendre au magasin Peck afin de voir ce qu'ils ont à vous servir. La dame ou la demoiselle qui tient absolument à toujours être chic ne négligera pas de visiter ce

## Petits articles qui font plaisir



Le grand magasin B. Peck & Co. peut se vanter, avec raison, d'avoir des comptoirs tout à fait attirants et remplis des choses les plus exquises. Un nombre de ces comptoirs se trouve celui des articles de toilette où Madame (et même Monsieur) peut choisir des articles pratiques et bon marché.

## Prêts-à-porter



Mme Roméo-J. Poirier, du No. 31 Avenue Highland, fait partie du personnel du magasin Lincoln depuis l'ouverture de ce magasin spacieux. Mme Poirier est native de cette ville et a toujours demeuré parmi nous. Elle a fait ses études aux écoles locales: Frye et Supérieure, et au collège Bliss. Mme Poirier avant d'être employée au magasin Lincoln, travailla au magasin Senter, Giroux et Canniff. Elle est au département des vêtements prêts-à-porter où vous trouverez un choix varié de vêtements pour toute la famille à des prix qui vous étonneront. "Ce que j'ai commencé, je le finirai."—Mussolini.

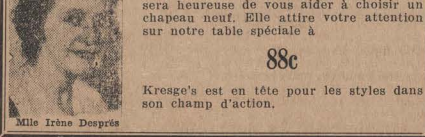
# chez KRESGE'S vous trouverez

## SERVICE COMPLET DE KRESGE'S Mlle TANGUAY



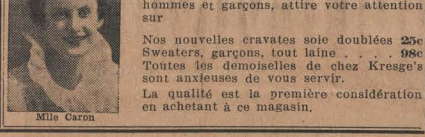
est en charge du département des radios et des appareils électriques. Permettez-lui d'éprouver vos tubes sans aucune obligation. Véritables tubes RCA à prix d'épargne. Lampes Complètes \$1.00 Notre but est de vous donner le meilleur service possible à chaque comptoir.

## "STYLES KRESGE'S" Mlle IRENE DESPRES



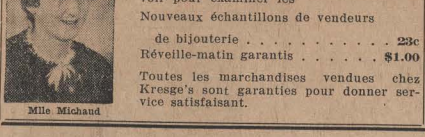
sera heureuse de vous aider à choisir un chapeau neuf. Elle attire votre attention sur notre table spéciale à 88c Kresge's est en tête pour les styles dans son champ d'action.

## "LE NOM KRESGE'S SIGNIFIE QUALITE" Mlle CARON



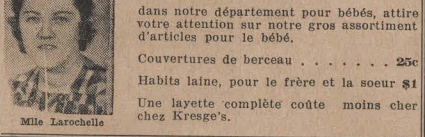
dans le département de mercerie pour hommes et garçons, attire votre attention sur Nos nouvelles cravates soie doublées 25c Sweaters, garçons, tout laine . . . 98c Toutes les demoiselles de chez Kresge's sont anxieuses de vous servir. La qualité est la première considération en achetant à ce magasin.

## "BIJOUTERIE KRESGE'S GARANTIE" Mlle MICHAUD



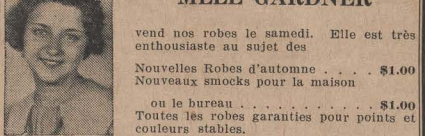
au département de bijouterie, désire vous voir pour examiner les Nouveaux échantillons de vendeurs de bijouterie . . . 23c Réveille-matin garantis . . . \$1.00 Toutes les marchandises vendues chez Kresge's sont garanties pour donner service satisfaisant.

## "ÉPARGNEZ SUR VÊTEMENTS DE BÉBES" Mlle LAROCHELLE



dans notre département pour bébés, attire votre attention sur notre gros assortiment d'articles pour le bébé. Couvertures de berceau . . . 25c Habits laine, pour le frère et la sœur \$1 Une layette complète coûte moins cher chez Kresge's.

## "PORTEZ LES NOUVELLES ROBES D'AUTOMNE DE KRESGE'S" Mlle GARDNER



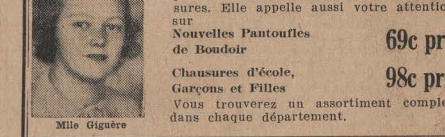
vend nos robes le samedi. Elle est très enthousiaste au sujet des Nouvelles Robes d'automne . . . \$1.00 Nouveaux smocks pour la maison ou le bureau . . . \$1.00 Toutes les robes garanties pour points et couleurs stables.

## "PORTEZ UNE BOURSE KRESGE'S" Mlle THIBODEAU



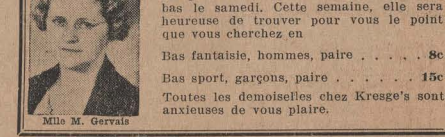
À notre comptoir de bourses attire votre attention sur les nouvelles bourses d'automne. Bourses, femmes, cuir véritable, \$1.00 Bourses d'écoliers . . . 25c

## ASSORTIMENT COMPLET DE KRESGE'S Mlle GIGUERE



maintient un assortiment complet de points dans notre département de chaussures. Elle appelle aussi votre attention sur Nouvelles Pantoufles de Boudoir 69c pair Chaussures d'école, Garçons et Filles 98c pair Vous trouverez un assortiment complet dans chaque département.

## "LA COURTOISIE KRESGE'S COMPTE" Mlle M. GERVAIS



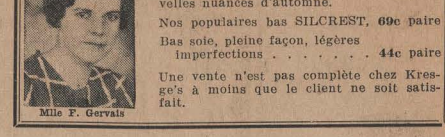
est présente dans notre département des bas le samedi. Cette semaine, elle sera heureuse de trouver pour vous le point que vous cherchez en Bas fantaisie, hommes, paire . . . 8c Bas sport, garçons, paire . . . 15c Toutes les demoiselles chez Kresge's sont anxieuses de vous plaire.

## "LES MARCHANDISES KRESGE'S SONT MARQUÉES À PRIX ÉCONOMIQUES" Mlle HAMANN



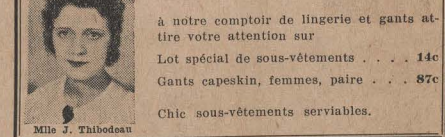
dans notre département de sous-vêtements offre Pyjamas et Robes de Nuit Crêpe Crinkle \$1.00 Brassières et Bandettes 20c Nouveaux Styles Les prix sont aussi bas que possible, afin de maintenir la qualité.

## "KRESGE'S DONNE SATISFACTION" Mlle F. GERVAIS



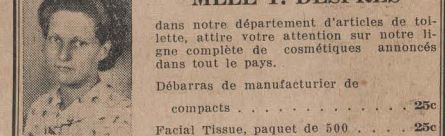
au département des bas montre les nouvelles nuances d'automne. Nos populaires bas SILCREST, 69c paire Bas sole, pleine façon, légères imperfections . . . 44c paire Une vente n'est pas complète chez Kresge's à moins que le client ne soit satisfait.

## "ACHETEZ VOS ACCESSOIRES CHEZ KRESGE'S" Mlle J. THIBODEAU



à notre comptoir de lingerie et gants attire votre attention sur Lot spécial de sous-vêtements . . . 14c Gants capeskin, femmes, paire . . . 87c Chic sous-vêtements serviables.

## "INSISTEZ SUR ARTICLES DE TOILETTE KRESGE'S" Mlle T. DESPRES



dans notre département d'articles de toilette, attire votre attention sur notre ligne complète de cosmétiques annoncés dans tout le pays. Débarras de manufacturier de compactes . . . 25c Facial Tissue, paquet de 500 . . . 25c

Les Demoiselles de chez KRESGE'S seront heureuses de vous aider à faire votre choix

# KRESGE'S

124 RUE LISBON TEL. 1395 LEWISTON

# WEEK-END VALUE GUIDE

AT ALL STATE LIQUOR STORES

## RITTENHOUSE Square STRAIGHT RYE WHISKY 100 PROOF

\$1.15 FULL FIFTH (4/5 quart) Code No. 169  
FULL PINT 75c Code No. 170  
Aged in the Wood a Full Year!

\$1.05 FULL FIFTH (4/5 quart) Code No. 512  
FULL PINT 70c Code No. 513  
Made from the world's finest ingredients. Try it today.

\$1.50 FULL PINT Code No. 511  
America's most popular gin. Superb in aroma and flavor.

## CAVALIER DISTILLED DRY Gin



America's Taste Sensation!

# Cobb's Creek BLENDED WHISKY

Compare for aroma, flavor and quality with whiskies at twice the price!

\$1.00 FULL FIFTH (4/5 quart) Code No. 287  
FULL PINT 70c Code No. 288



All the above liquors are distilled and bottled by Continental Distilling Corporation, Philadelphia, Pa.



## Maison établie depuis longtemps



M. Arthur Bonneau est aussi co-propriétaire dans les intérêts du magasin F. X. Marcotte à l'angle des rues Chestnut et Lincoln depuis le mois de janvier dernier. Il vous invite cordialement à visiter cette maison canadienne établie depuis très longtemps et à comparer la marchandise et les prix avec ceux d'autres maisons de meubles. Chez Marcotte vous serez servi avec courtoisie toujours.

M. Bonneau est né à St-Narcisse, comté de Louthière dans la province de Québec et a fait ses études aux écoles de cet endroit. Il est entré au service du magasin Marcotte il y a six ans et cette année il en achève des intérêts. Il était auparavant employé par le magasin de musique Marcotte. M. Bonneau est marié à Mlle Rosane Couillard et père d'une enfant, Marcel.

## Banque pour notre élément



S'il est un geste qui a augmenté la popularité de la First Auburn Trust Co., ce fut lorsqu'elle a décidé, il y a sept ans, d'ouvrir une succursale dans le New Auburn. Considérant que cette section de la ville d'Auburn est habitée presque exclusivement par des citoyens de langue française, on concevait aisément comment cette importante institution bancaire est devenue du coup fort populaire chez notre élément. Les Franco-Américains du New

Auburn avaient le bonheur de compter une banque tout à fait dans leur milieu à 63 rue Broad. Va sans dire que nos gens se sont empressés de répondre à ce geste magnanime par une coopération qui n'a donné naissance, car en somme le citoyen de langue française est économique et s'il l'est c'est qu'il est partisan de l'épargne et de la banque.

Depuis l'ouverture de la succursale de la First National Bank dans le New Auburn, cette institution de la rue Broad a été dirigée par un gérant fort sympathique qui ne compte que des amis. Nous voulons parler de M. Chester A. Miller, de 16 rue Cliff, Auburn, un natif de cette même ville. M. Miller est aimé de son personnel et il le dirige avec amabilité et attention. Quant à la clientèle de langue française de cette banque, elle n'a toujours eu que des commentaires élogieux à faire entendre à l'adresse du gérant.

M. Miller a la direction de la succursale du New Auburn depuis sept ans. Il a fait ses études dans les écoles de sa ville et a été diplômé de l'Edward Little High. Il est membre de la loge locale No. 371 des Elks, et en est un des past-exalted Rulers. M. Miller eut la douleur de perdre son épouse en 1932. Il est père de deux enfants, Dorothy et Roy. M. Miller et Robert Henry Miller.

La banque qu'il représente dans le New Auburn fut fondée comme banque nationale en 1855 et changea en une Trust Company en 1916. La succursale du New Auburn fut ouverte au public le 1er novembre 1928, et depuis ce temps elle n'a fait que prospérer.

## Vos problèmes financiers



Depuis treize ans, Mme Mignonne Maillet est à l'emploi de la banque Manufacturers National. Et pendant cette longue période de temps elle s'est faite une foule d'amis. Mme Maillet est née à Lewiston où elle a toujours

vécu. Elle a fait ses études à l'école St. Pierre, l'école Frye et l'école Supérieure de Lewiston. Elle est l'épouse de Napoléon J. B. Martel.

La banque Manufacturers National est l'endroit idéal pour déposer vos épargnes. Vous êtes toujours servi parfaitement, rapidement et avec courtoisie. C'est une institution financière qui a fait ses preuves et qui sert nos deux villes depuis longtemps. C'est une banque solide et irréprochable. Son personnel est choisi et est toujours à votre disposition avec un dévouement entier à vos problèmes financiers.

Quand vous avez un problème d'argent quelconque pourquoi ne pas vous rendre à la banque Manufacturers National et leur poser vos difficultés. Vous pouvez être assurés qu'ils vous guideront et vous conseilleront de la manière la plus sage possible. Il leur sera peut-être possible de vous faire sortir d'un impasse qui vous semblait peut-être inextricable.

## Un comptoir très achalandé



Au grand magasin S. S. Kresge Co., 124 rue Lisson, il y a un comptoir très achalandé et pour cause. Car enfin, Messieurs, quoi qu'on en dise et qu'on en pense, il vous faut des bas. Si se peut que la jeune fille ait choisi, durant les mois d'été, d'aller sans bas dans ses promenades sportives, mais en somme, la mode elle-même ne permettra pas qu'on se dispense continuellement de bas. Et puisqu'il en faut, il convient qu'on s'en procure dans les magasins qui peuvent se permettre d'en vendre de toutes les variétés et à bon marché, puis que l'homme ou la femme doivent changer de bas assez souvent.

Voilà pourquoi le comptoir des bas, chez Kresge, est très achalandé, du matin au soir. Il a été confié à Mlle Fleur-Ange-Eugénie Gervais, une demoiselle bien connue qui est née à Lewiston et qui,

après de solides études au couvent des Dominicaines, rue Bates, et à la High School, a enseigné à l'école St-Pierre durant quatre ans.

Elle est à l'emploi du magasin Kresge depuis deux ans et deux mois et on reconnaît généralement qu'on a raison de lui confier ce comptoir important des bas. Les Dames, les Mesdemoiselles, les jeunes gens et les demoiselles qui désirent se procurer des bas de qualité à des prix fort raisonnables feront bien de s'adresser à Mlle Gervais qui se fera un plaisir de vous faire examiner le vaste assortiment qui a été préparé tout spécialement pour eux.

## La tapisserie chez B. Peck



Le magasin B. Peck Co., centralement situé sur la rue Main à la tête de la rue Lisson a un département complet de peinture et de papier de tenture. Ce département est très complet et vous offre un choix bien vaste des marques de peintures les plus reconnues et de papier de tenture de tous les dessins et pour tous les goûts. La prochaine fois que vous aurez un ouvrage de peinture ou de tapisserie rendez-vous au magasin Peck et voyez leur étalage. Vous serez certainement satisfait et vous trouverez juste ce qu'il vous faut.

M. Robest Ludger Dumais du No. 95 rue Sabattus est employé à ce département depuis près d'un an. Né à Lewiston, M. Dumais a fait ses études à l'école St. Pierre, à l'école Frye et à l'école supérieure de Lewiston. Auparavant il était à l'emploi de la compagnie de théâtre Maine et New Hampshire. M. Dumais sera heureux de vous aider dans vos problèmes de peinture et soyez assurés d'obtenir satisfaction au magasin B. Peck Co.

La plus puissante poudre aujourd'hui c'est la poudre à visage.

## Des viandes bien choisies



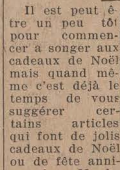
Il y a des magasins d'épicerie et charcuterie qui se font un point d'honneur d'avoir, comme coupure de viande, des personnes qui non seulement ont une certaine expérience mais aussi qui ont du goût et qui sont, par conséquent, plus experts que la généralité de ceux qui ont un emploi du même genre.

Le magasin Tarr's Cash Market, à 18 rue Lisson, est au nombre de ces établissements qui ne font rien de moins de faire quelque chose de supérieur, même dans le choix de leur personnel.

C'est ainsi qu'il a, à son emploi comme coupeur de viandes, un concitoyen qui s'y entend parfaitement bien et qui occupe cette fonction depuis six ans. Nous voulons parler de M. Origène Lachapelle, de 11 1/2 rue Horton.

M. Lachapelle est né à Lewiston il y a vingt-quatre ans et a fait ses études dans les écoles publiques de notre ville ainsi qu'à la High School. C'est lui qui est en tête du département de la coupe des viandes de choix, au magasin Tarr's.

## Des toiles et nouveautés



Il est peut-être un peu tôt pour commencer à songer aux cadeaux de Noël mais quand même c'est déjà le temps de vous procurer certains articles qui font de jolis cadeaux de Noël ou de fête familiale. Messieurs vous êtes cordialement invités à visiter le département des articles de toile et de nouveautés au magasin B. Peck sur la rue Main à la tête de la rue Lisson. Vous trouverez là, nous sommes sûrs bien de jolies petites choses qui font des cadeaux non dispendieux, très commodes et très artistiques. Une visite à ce département au magasin B. Peck vous convaincra de cela. La prochaine fois que vous recevrez au bridaire par exemple, pour quoi ne pas offrir de jolies petites broderies, des centres de tables, des serviettes ou un objet de la sorte comme prix. Cela fait changer et ce sont des prix qui seront appréciés et qui vous donneront le titre de l'hôte sage parfait. Rendez-vous au magasin Peck et demandez à Mlle Marguerite Langelier de vous montrer les jolies articles de toile et les nouveautés qu'elle ont. Mlle Langelier est à ce département depuis cinq ans. Elle est la fille de M. Adélaïde Langelier, épicière bien connue dans nos deux villes. Elle a fait ses études à nos écoles locales et demeure au No. 110 rue Sabattus.

## Des meubles qui plaisent



Pour qu'une maison faisant le commerce des meubles ait atteint un aussi long règne que celui qui a marqué jusqu'ici le magasin F. X. Marcotte Frère & Cie, c'est que le public ayant patronné cette organisation commerciale en a été pleinement satisfait. Et si tel est le cas, c'est que la maison Marcotte a eu à sa tête, et a encore des directeurs comprenant les besoins de la population, en particulier celle de langue française puisque c'est avec elle qu'elle a connu le jour, aux premiers temps de la colonie canadienne de Lewiston, et c'est avec elle aussi qu'elle a progressé.

Parmi ceux qui président actuellement aux destinées du magasin de meubles Marcotte, à 136 rue Lincoln, il convient de mentionner un jeune homme très progressif, très initié au sens des affaires et qui saura certainement suivre les traces de ceux qui l'ont précédé dans le même commerce. Nous voulons parler de M. Gérard Marcotte qui, bien que n'ayant que 31 ans, possède un-tiers des intérêts de cet important commerce, et est en même temps gérant de l'établissement, ce qui prouve bien que "la valeur n'attend pas le nombre des années".

M. Gérard Marcotte entra à l'emploi de la compagnie en 1924, comme camionneur et en 1934 il achetait les intérêts de son oncle, M. F. X. Marcotte, qui avait fondé l'établissement en 1881.

M. Marcotte demeure à 122 rue Howe. Il est né à St-George de Windsor, P. Q., fils de M. et Mme J. Gérald Marcotte. Il a fait ses études à l'école St-Pierre ainsi qu'à St-Hyacinthe, P. Q. Il a été diplômé du collège St-Anselme, de Manchester, N. H. Il est marié à Mlle Liliane Michaud et est un des membres de la chorale de l'église St-Pierre.

## Les chaussures de B. Peck Co.



Le magasin B. Peck a aussi un grand département de chaussures. Ils spécialisent dans la vente de chaussures des marques populaires et les mieux reconnues. La prochaine fois que vous voudrez acheter une paire de chaussures, rendez-vous au magasin B. Peck et faites-vous ajuster une paire de chaussures qui vous donnera entière satisfaction quant au confort, tant à l'apparence et quant au prix.

M. D. Alfred Giguère du No. 75 rue Pierce est employé à ce département au magasin B. Peck depuis environ six ans. M. Giguère est né à Lewiston, il y a trente ans. Il a fréquenté l'école St-Pierre, l'école St-Joseph et l'école Supérieure de Lewiston. Ensuite il poursuivit ses études à l'Académie Bridgton d'où il est gradué. M. Giguère est membre actif de la Chambre de Commerce Junior. Auparavant il était employé par la Cie Holmes Turhume. M. Giguère assure ses amis qu'ils obtiendront entière satisfaction en se faisant ajuster une paire de chaussures par lui au magasin B. Peck.

## Un rayon bien pourvu



C'est Mlle Annette Michaud du No. 193 rue Colisée qui est au département de bas et sous-vêtements du magasin F. X. Marcotte Frère & Cie, c'est que le public ayant patronné cette organisation commerciale en a été pleinement satisfait. Et si tel est le cas, c'est que la maison Marcotte a eu à sa tête, et a encore des directeurs comprenant les besoins de la population, en particulier celle de langue française puisque c'est avec elle qu'elle a connu le jour, aux premiers temps de la colonie canadienne de Lewiston, et c'est avec elle aussi qu'elle a progressé.

Mlle Michaud du département de bas et sous-vêtements pour dames. Il est toujours préférable d'acheter de la marchandise d'une maison reconnue. Ainsi on est certain d'obtenir satisfaction. Tous les clients du magasin J. C. Penney ont toujours été satisfaits de leurs achats à ce magasin. Pourquoi alors ne pas vous servir du grand nombre des clients qui augmentent toujours chez Penney.

Mlle Michaud du département de bas et sous-vêtements pour dames vous servira avec courtoisie et empressement. Mlle Michaud est native du comté d'Aroostook. Elle a commencé ses études aux écoles de Port Kent où elle demeurait puis elle fit son cours supérieur à l'école supérieure d'Edmundston, N. Brunswick. Elle travailla au magasin J. C. Penney depuis deux ans et auparavant était employée au magasin J. J. Newberry. Mlle Michaud s'est déjà fait un grand nombre d'amis depuis qu'elle est parmi nous et ses employés n'ont que des louanges à faire à son sujet.

## Un personnel qui se maintient



L'importante maison de meubles Atherton Furniture Company a raison d'être fière de son personnel. A part du fait que ses employés sont en très grande majorité de langue française on peut dire que plusieurs d'entre eux sont des vétérans du magasin. Il y en a qui sont à l'emploi d'Atherton's depuis vingt ans depuis dix-huit ans, depuis quinze ans, etc. L'un d'entre eux est M. Laurent Lajoie, de 75 rue Grove, qui est au service de la même compagnie depuis onze ans.

M. Lajoie est né à St-Pascal, P. Q. il y a cinquante-neuf ans. Il a fait ses études dans les institutions du Canada. Il est marié à Mlle Joséphine Briet et est père d'une magnifique famille composée de 14 enfants vivants: Alphonse, Jeanne, Paul, Laurent Jr., René, Roland, Cécile, Auguste, Christian, Antoinette, Léon, Marguerite, Charles et Henri.

Avant d'entrer à l'emploi du magasin Atherton, M. Lajoie travaillait au collège de Ste-Anne.

## Lincoln Store



Parmi les employés du magasin Lincoln, rue Lisson, nous relevons le nom de Mlle Rita Paré qui demeurait au No. 51 rue Pierce.

Mlle Paré est née à Lewiston il y a 18 ans, et elle a toujours vécu dans cette ville. Elle a fait ses études aux écoles paroissiales, Jordan et Supérieure de Lewiston. Puis elle compléta son cours commercial au collège Bliss. Elle est employée au magasin Lincoln depuis l'ouverture de ce magasin et travaillait auparavant au magasin S. S. Kresge. Mlle Paré est bien connue dans nos deux villes et invite tous ses amis à se rendre au magasin Lincoln où elle sera heureuse de les servir.

## Bientôt les Clubs de Noël



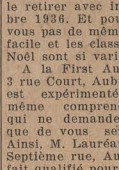
La joie d'avoir économisé peu à peu se manifeste bientôt chez tous ceux et celles qui auront le plaisir de retirer leur club de Noël de 1934.

Mais là ne s'arrête pas leur bonheur. Ils commencent immédiatement à commercer un autre club de Noël, pour le retirer avec intérêt en décembre 1935. Et pourquoi ne pas de même? C'est chose si facile et les classes de ce club de Noël sont si variées!

A la First Auburn Trust Co., 3 rue Court, Auburn, le personnel est expérimenté, courtois et même comprend des employés qui ne demanderont pas mieux que de vous servir en français. Ainsi, M. Laurent-E. Roy, de 170 Septième rue, Auburn, est tout à fait qualifié pour ce charmant accueil qui vous attend.

M. Roy est né à Lewiston il y a vingt-deux ans. Il a fait ses études aux écoles d'Auburn ainsi qu'au Bliss Business College. Il est employé par la populaire institution bancaire de la rue Court depuis quatre ans.

## Des remarques qu'on entend



On entend quelquefois la remarque que les enfants et les bébés d'une telle sont toujours habillés proprement, et pourtant les parents ne semblent pas avoir beaucoup les moyens d'acheter des vêtements d'une telle valeur... Vous vous trompez souvent, car il se peut que ces enfants et ces bébés ne sont pas habillés avec des vêtements d'été, mais qu'ils sont vêtus proprement. Rendez-vous au magasin B. Peck et vous verrez comment il est possible d'acheter des vêtements qui sont toujours propres, qui paraissent bien mais qui cependant ne coûtent pas cher. C'est le secret de savoir acheter à l'endroit qui consent à la bonté et qui donne le plus de marchandise pour le dollar.

Mlle Régina M. Simard est au département des vêtements d'enfant et des bébés au magasin B. Peck où elle travaille depuis seize ans. Elle saura vous servir et vous guider dans le choix de vêtements pour vos enfants. Mlle Simard est née à Lewiston il y a trente-trois ans et elle est toujours demeurée dans nos deux villes. Elle a fait ses études à l'école paroissiale de St-Pierre d'Auburn et elle demeure actuellement au No. 38 rue Howard à Lewiston.

## Des occasions merveilleuses



Depuis quelques années, la maison de meubles Atherton Furniture Company, une de celles qui sont le plus en crédit pour la ville de Lewiston, a ouvert, tout près de son magasin, une localité très vaste appelée "Annexe". C'est là qu'on en fait de meubles de toutes sortes, depuis les gros mobiliers jusqu'aux plus petits articles.

On a confié cette annexe à un jeune concitoyen qui jouit d'une belle popularité et qui s'y connaît en fait de meubles, M. Ludger Gastonguay, de 256 rue Blake.

M. Gastonguay est né à la Rivière-du-Loup, P. Q., il y a 26 ans et a fait ses études à l'école paroissiale St-Pierre de Lewiston, ainsi qu'à l'école publique. Il est marié à Mlle Violaine St. Pierre qui est aussi à l'emploi de la maison Atherton pour accueillir les clients. M. Gastonguay est au service de la même maison de commerce depuis onze ans et faisait auparavant partie du personnel de la Lewiston Bleachery.

Il ne réussit pas à faire de dupes

LACHINE. 13 — L'investigateur O. Claude et le sergent Cha Tranquille et le constable Pitre, de Lachine, ont arrêté, sous une accusation de vol, un jeune Percy Gordon Stewart, âgé de 31 ans, désireux venir d'Ontario. Cet individu se présente chez M. P. Gasson no 514 rue St-Joseph et demanda à louer une chambre et à emprunter \$5. N'ayant pas réussi à cet endroit il se rendit chez Mme Wm. Mills, no 550 rue Notre Dame et fit la même requête sans plus de succès. Des policiers dans sa langue si elle se donne la peine d'aller déposer ses économies dans une banque. C'est précisément pour cela que l'excellente institution qu'est la First Auburn Trust Co. s'est donnée la peine d'emprunter des personnes de langue française pour répondre à la clientèle franco-américaine.

Mlle Jeannette E. Legendre est au nombre de ce personnel de choix. Elle demeure à 28, Cinquième rue Auburn, et a fait ses études à l'Edward Little High

Il ne réussit pas à faire de dupes

LACHINE. 13 — L'investigateur O. Claude et le sergent Cha Tranquille et le constable Pitre, de Lachine, ont arrêté, sous une accusation de vol, un jeune Percy Gordon Stewart, âgé de 31 ans, désireux venir d'Ontario. Cet individu se présente chez M. P. Gasson no 514 rue St-Joseph et demanda à louer une chambre et à emprunter \$5. N'ayant pas réussi à cet endroit il se rendit chez Mme Wm. Mills, no 550 rue Notre Dame et fit la même requête sans plus de succès. Des policiers dans sa langue si elle se donne la peine d'aller déposer ses économies dans une banque. C'est précisément pour cela que l'excellente institution qu'est la First Auburn Trust Co. s'est donnée la peine d'emprunter des personnes de langue française pour répondre à la clientèle franco-américaine.

Il ne réussit pas à faire de dupes

LACHINE. 13 — L'investigateur O. Claude et le sergent Cha Tranquille et le constable Pitre, de Lachine, ont arrêté, sous une accusation de vol, un jeune Percy Gordon Stewart, âgé de 31 ans, désireux venir d'Ontario. Cet individu se présente chez M. P. Gasson no 514 rue St-Joseph et demanda à louer une chambre et à emprunter \$5. N'ayant pas réussi à cet endroit il se rendit chez Mme Wm. Mills, no 550 rue Notre Dame et fit la même requête sans plus de succès. Des policiers dans sa langue si elle se donne la peine d'aller déposer ses économies dans une banque. C'est précisément pour cela que l'excellente institution qu'est la First Auburn Trust Co. s'est donnée la peine d'emprunter des personnes de langue française pour répondre à la clientèle franco-américaine.

Il ne réussit pas à faire de dupes

LACHINE. 13 — L'investigateur O. Claude et le sergent Cha Tranquille et le constable Pitre, de Lachine, ont arrêté, sous une accusation de vol, un jeune Percy Gordon Stewart, âgé de 31 ans, désireux venir d'Ontario. Cet individu se présente chez M. P. Gasson no 514 rue St-Joseph et demanda à louer une chambre et à emprunter \$5. N'ayant pas réussi à cet endroit il se rendit chez Mme Wm. Mills, no 550 rue Notre Dame et fit la même requête sans plus de succès. Des policiers dans sa langue si elle se donne la peine d'aller déposer ses économies dans une banque. C'est précisément pour cela que l'excellente institution qu'est la First Auburn Trust Co. s'est donnée la peine d'emprunter des personnes de langue française pour répondre à la clientèle franco-américaine.

C'EST AVEC le plus grand plaisir que nous présentons le personnel de la Lawrence Music Company, qui sert le public depuis de nombreuses années à Lewiston. Particulièrement les amateurs d'instruments de musique, avant que le radio fût connu. Aujourd'hui nous servons la même clientèle avec de la musique en vogue. Le personnel illustré au côté de cette annonce est ici pour vous servir très bien, et par-dessus tout pour introduire le Radio PHILCO.

# Bea WORLD VOYAGER

Traversez Les Océans Avec le Meilleur PHILCO 1936

Jamais auparavant un radio n'a atteint de telles hauteurs de ton, puissance et réception du monde entier, que le nouveau Philco 1936! Vos postes américains favoris—l'Europe, l'Australie, l'Amérique du Sud, tout le monde. La réception la plus excitante dans l'histoire du radio!

Puissance Exceptionnelle \$74.50

Avec l'antenne Philco All-Wave, petits frais additionnels.

PHILCO 640B

Haut-parleur Electro-dynamique, grosseur inusitée, contrôle de programmes, sélecteur d'antenne automatique, racord d'écoute ombré et vingtaines d'autres avantages "balancés" qui font de ce beau Baby Grand une sensation pour le ton et performance du monde entier!

43 Nouveaux PHILCO 1936 \$18.50 et plus

REÇOIT TOUTES LES ÉMISSIONS RADIOPHONIQUES

Y compris les prédictions de Température du gouvernement

Antenne Philco All-Wave petits frais additionnels.

Philco 650X, avec merveilleux haut-parleur incliné, combinant ton superbe avec réception complète des postes américains et étrangers. Nouveaux avantages "Balancés" y compris racordement ombré, contrôle de programmes, sélecteur d'antenne automatique, cadran de précision illustré, etc. Magnifique cabinet poli à la main.

GROSSE ALLOCATION SUR ÉCHANGE TERMES FACILES



PHILCO The World's Leading Radio



Lawrence Music Co. 319 RUE LISBON 319 TELÉPHONE 1206 LEWISTON, MAINE

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



ONE PINT 7-11 90 PROOF

TWO NATURALS

A STRAIGHT WHISKY DISTILLED BY GLENMORE DISTILLERY INC. OWENSBORO, KENT. REG. U.S. PAT. OFF.

KENTUCKY STRAIGHT WHISKY

Bas prix surprenant — Haute qualité étonnante. Deux bonnes raisons pour TWO NATURALS.

CINQUIÈME CHOPINE CODE NO. 82 95c

CODE NO. 83 65c

Glenmore Distilleries Co. Largest distillery in Kentucky

Glenmore Distilleries Co. Largest distillery in Kentucky



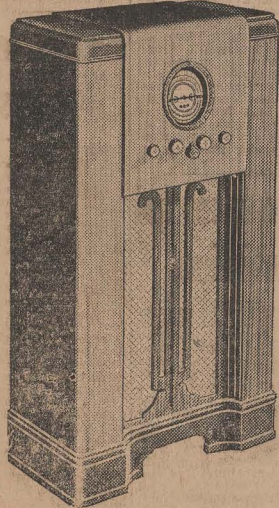
# 1—Qualité éprouvée Vous les obtenez tous les 3 chez 2—Bon Gout 3—Bas Prix

## WARD

### Notre Personnel de Langue Française A Votre Service



VOUS TROUVEREZ LEURS BIOGRAPHIES AILLEURS DANS CETTE EDITION



**Nous croyons que c'est la plus  
grande valeur du monde en radio!**

Appareil à 7 tubes

EPARGNEZ  
JUSQU'A \$50.00 **\$49.95** \$5 comptant  
\$5 par mois  
Petits frais pour crédit

#### VOUS DIREZ

"Il a le plus beau ton que j'aie jamais entendu!"  
"Je jouis de la réception étrangère avec ce radio!"  
"Le cadran est le plus utile que j'aie vu!"  
"Je n'ai jamais vu un plus beau cabinet!"

WARD DIT CECI:

1936 tubes métalliques—isolement automatique moins de bruit.  
Haute fidélité avec sélectivité ajustable.  
Raccordement instantané et micrométrique.  
Haut-parleur Super-Dynamique, merveilleux ton.  
Réception du monde entier—Réception de l'étranger améliorée.  
Suppression du bruit entre les postes.  
Cabinet dessin exclusif semblant comme les plus beaux meubles.  
Licencié complètement par RCA et Hazeltine.  
Prix 1-3 à 4 mois cher, en raison du grand nombre de vendeurs de radios Ward dans le monde.

**Special for  
SHOE WEEK**

NOS  
**OXFORDS SPORT**

TROUSER CREASE

Prix régulier \$2.49! Veau brun, talons et semelles cuir. Femmes et filles 3 1/2 à 8.



**\$1.69**

Construction Goodyear Welt pour plus grande flexibilité

**MONTGOMERY WARD**

179-183 Rue Lisbon

Tel. 2860

Lewiston

### 100% Pennsylvanie Pure Huile à Moteur

Maintenant raffinée par les plus nouveaux procédés. Anti-sticking, moins de carbone, plus de lubrification entière. Décrassage double, protection double pour temps les plus froids ou les plus chauds. Epargnez! 2 gal. bidon

\$1.35 taxe comprise  
\$3.25 taxe comprise  
5 gal. bidon



Obtenez 23% pouvoir extra

**\$6.45**

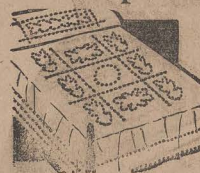
Fameuse Winter King Ward! Rajustement garanti pour 21 mois! Installation gratuite. Epargnez en abondance!



### HEADLINE VALUES

**Sale!** Prix Spécial  
Couvre-pieds à Bouffettes

**\$1.39**



Imaginez-vous ces magnifiques couvre-pieds candlewick à ce très bas prix. Ils s'améliorent au lavage et n'ont pas besoin de repassage! 80x105.

VENTE FIN-DE-SEMAINE  
Nouvelles Robes de Maison d'Automne

**47c**

Bargain Réel—Couleurs Stables  
Tous les Points  
TABLIERS-BAVETTES . . . . . 15c

### Obtenez Jusqu'à 28% Plus de Milles avec les

**Pneus Riverside**

Première Qualité de Ward

Pneus Meilleure Qualité de l'Amérique



GET WARDS  
LIBERAL  
TRADE-IN  
ALLOWANCE

Jusqu'à 28% plus de milles qu'avec tous les autres pneus de première qualité prouvés par épreuves actuelles. Ces milles extras, plus le premier coût plus bas des Riverside signifient plus BAS COUT par mille. Et la même qualité extra qui vous donne ces milles extra vous donne plus grande sûreté, aussi! Pas de pneus de meilleure qualité fabriqués, et les Riverside restent plus sûrs jusqu'à 28% plus LONGTEMPS!

TERMES FACILES  
ARRANGES

GARANTIE PAR ECRIT  
CONTRE TOUT

CONTE TOUT ce qui peut arriver à un pneu en service SANS LIMITER, quant au nombre de milles ou aux mois!  
• Crevaisons  
• Frottements détecteurs  
• Coupures  
• Contusions  
• Sans inflation  
• Bones mal alignées

Ward's les plus gros détailliers de radios vendent plus de radios que tous les autres

Epargnez Jusqu'à la 1/2  
Voyez ce sensationnel Radio 1936!  
Appareil à 7 Tubes

**\$28.95**

\$3 Comptant—\$4 Par Mois  
Petits Frais pour Crédit

Fort superheterodyne 5 tubes—recevant les programmes américains, étrangers, et à ondes courtes, amateurs, police, vaisseaux et aéroplanes. Tubes métalliques.  
Non pas seulement une sélection d'ondes courtes—Mais 3 bandes entières.  
Portée universelle réelle—Distance-Postes séparés.  
Licencié par RCA et Hazeltine—Venez le voir!

### Tubes de Radio Eprouvés GRATIS

Obtenez le bon fonctionnement. Les vieux tubes diminuent le volume, causent du bruit. Eprouvés tandis que vous attendez. Pas d'obligation d'acheter. Apportez vos tubes aujourd'hui!



Rég. 15c Pièce

Faites avec mousseline blanche, qualité standard. 64x 60 compte de fil. Légèrement empecées.

## Une position responsable



Le magasin B. Peck est établi à Lewiston depuis un grand nombre d'années. Ce magasin a toujours su donner à ses clients entière satisfaction et c'est à cause de cela qu'il s'est accru une si bonne réputation. Le personnel du Magasin Peck est choisi. Ainsi vous êtes toujours servi avec courtoisie. Parmi les employés de langue française de cette maison d'affaires si importante dans nos deux villes nous comptons Mlle Lilliet Larose qui demeure à Auburn R. F. D. No. 2 Mlle Larose est née à Auburn il y a 26 ans et fit ses premières études dans les écoles paroissiales de nos deux villes. Elle entra ensuite au convent Mont Méri à Waterville et fit son cours d'école supérieure à l'école supérieure de San Diego Californie. Elle entra ensuite au collège Bliss de notre ville. Elle devient actuellement une position responsable aux bureaux de la Cie Peck. Auparavant elle avait travaillé pour l'honorable W. C. Swallow des filatures de coton à Amoskeag de Manchester. Elle fait partie de la sororité Lambda Chi et est aussi membre du club Social Thirteen.

## Les coiffures de B. Peck Co.



Le département des modes du magasin B. Peck est toujours considéré par ceux et celles qui s'y connaissent comme étant un des plus fréquentés de nos deux villes. C'est donc dire qu'il est tout à fait ce qu'il y a de mieux. En effet ce département de modes du magasin Peck a toujours vendu de la marchandise de la meilleure qualité à des prix raisonnables. Faites mentionner M. Charles Ernest Morin du No. 56 rue Howard, M. Morin naquit à Lewiston et a toujours demeuré en cette ville. Il a fait ses études aux écoles St-Pierre, Garcelon et Frye Grammar. Il est employé par le magasin Lamey-Wellehan depuis deux ans. Auparavant il avait été à l'emploi des magasins de chaussures E. L. Prince et Tom McAnn. M. Morin invite ses nombreux amis de la visiter afin de se rendre compte de la supériorité de la marchandise du magasin de chaussures Lamey-Wellehan.

## Le confort du "Home"



A l'approche de l'automne nous songeons tout naturellement à nous préparer un intérieur confortable et joli d'aspect. Vous êtes-vous demandé ce qu'un nouveau meuble, placé ici ou là, ajouterait de charme à votre logis? Le grand magasin New England Furniture Co. vous offre précisément des meubles de haute qualité à des prix très modiques. L'assortiment est toujours très nouveau et au grand complet: ameublement de Chesterfield, Salle à Manger, Chambre à coucher, Cuisine, ainsi qu'une foule de petits meubles décoratifs. Va sans dire que les termes de vente y sont faciles, si désiré. Parmi le personnel chargé de diriger les destinées et les progrès de la New England Furniture Co. on reconnaît vite l'ami Joseph Desbiens, un citoyen qui ne demeurant à Lewiston que depuis trois années, s'est acquis sans tarder autant d'amis qu'il rencontre de personnes. En effet, contrairement à M. Desbiens, c'est d'ailleurs son ami, à cause de sa sincérité de la chaleur de son discours et de la conviction de ses principes. M. Desbiens demeure à 76 rue Spring. Il est marié à Mlle Hubert de Témiscouata, P. Q. Il y a quarante-quatre ans et a fait ses études dans les écoles canadiennes, y compris chez les Frères des Ecoles Chrétiennes de la Rivière-du-Loup M. Desbiens est marié à Mlle Rachel Beauchêne et est père de quatre enfants, Eleanor, Ora, Joseph Jr. et Corinne. Sa venue à Lewiston fut encouragée par les bonnes choses qu'il entendait dire au sujet de notre ville et de sa population de langue française, lorsqu'il était gérant du grand magasin M. J. Sullivan de Lawrence, Mass. Depuis qu'il vit au milieu de nous, M. Desbiens a pris part à tous nos mouvements et il est devenu une excellente acquisition pour nos organisations musicales. En effet, notre concitoyen est doué d'une voix riche que les paroissiens de St-Pierre et les citoyens en général ont eu le bonheur d'entendre. Ajoutons que M. Desbiens est un ancien directeur général de l'Union St-Jean Baptiste d'Amérique et qu'il appartient à plusieurs de nos sociétés.

trois années, s'est acquis sans tarder autant d'amis qu'il rencontre de personnes. En effet, contrairement à M. Desbiens, c'est d'ailleurs son ami, à cause de sa sincérité de la chaleur de son discours et de la conviction de ses principes. M. Desbiens demeure à 76 rue Spring. Il est marié à Mlle Hubert de Témiscouata, P. Q. Il y a quarante-quatre ans et a fait ses études dans les écoles canadiennes, y compris chez les Frères des Ecoles Chrétiennes de la Rivière-du-Loup M. Desbiens est marié à Mlle Rachel Beauchêne et est père de quatre enfants, Eleanor, Ora, Joseph Jr. et Corinne. Sa venue à Lewiston fut encouragée par les bonnes choses qu'il entendait dire au sujet de notre ville et de sa population de langue française, lorsqu'il était gérant du grand magasin M. J. Sullivan de Lawrence, Mass. Depuis qu'il vit au milieu de nous, M. Desbiens a pris part à tous nos mouvements et il est devenu une excellente acquisition pour nos organisations musicales. En effet, notre concitoyen est doué d'une voix riche que les paroissiens de St-Pierre et les citoyens en général ont eu le bonheur d'entendre. Ajoutons que M. Desbiens est un ancien directeur général de l'Union St-Jean Baptiste d'Amérique et qu'il appartient à plusieurs de nos sociétés.

## Un bon choix d'ustensiles



Au magasin Lincoln de la rue Lisbon, dans le sous-sollement de leur magnifique édifice moderne, vous verrez un assortiment d'ustensiles de ménage des plus complets. C'est un déparlement bien organisé et dont la direction du magasin Lincoln peut-être fière à juste titre. Plusieurs commis sont à votre disposition dans ce département et sont prêts à vous servir pour tous vos besoins. Au nombre des vendeuses qui vous saluent toujours avec un sourire est une jeune femme à votre disposition nous remarquons Mme Rose Alma Reny qui demeure au No. 37 rue Cook à Auburn. Mme Reny est née à Van Buren, mais est venue se fixer parmi nous il y a plusieurs années. Elle commença ses études à l'école St-François de Sales à Waterville. Plus tard ses parents déménagèrent à Bath et elle continua ses études à l'école St-Marie de cet endroit. Enfin ils vinrent s'établir définitivement à Auburn et Mme Reny fréquenta l'école paroissiale St-Louis d'Auburn. Elle est mariée et la mère de trois petits bambins. Armand, Gérard et Robert. Avant d'entrer à l'emploi du magasin Lincoln il y a neuf mois, elle avait auparavant travaillé au magasin J. B. Ehrenfried à Lewiston et au magasin J. J. Shapiro à Auburn.

## Faut prévoir pour l'avenir



La maladie de nos premiers parents, est le fléau humain le plus terrible et le plus inévitable. Que se passe-t-il dans la famille, tombe victime d'une maladie, la longue et languissante scène sera bien triste à la maison pour la mère et les jeunes enfants si ce dernier a négligé de mettre de côté de l'argent à la banque afin de pourvoir aux nombreux besoins qui surgissent pendant la période de maladie. Mieux vaut se mettre en garde contre les besoins d'urgence.

La Manufacturer's National Bank de Lewiston a plusieurs employés toujours prêts à vous servir.

M. Laurier O. Fontaine est à l'emploi de cette banque depuis quatre ans. M. Fontaine est né à Auburn et il est marié et a neuf enfants. Après avoir fait ses études à l'école paroissiale St-Louis d'Auburn il entra au collège commercial Robert d'Orléans. Il est membre actif du club des Cyclistes et fut assistant trésorier de cette organisation il y a deux ans. M. Fontaine est un jeune homme très sérieux et bien de tous ceux qui le connaissent.

Ne commettez pas l'imprudence irréparable de ne pas avoir un livre d'épargne. Mettez de l'argent de côté chaque semaine, c'est une assurance nécessaire pour vous et vos enfants, et c'est une négligence grave que de ne pas prévoir que le jour viendra où vous serez contents d'avoir mis quelque chose de côté.

## S. S. Kresge Co.



Le personnel du magasin S. S. Kresge compte plusieurs personnes de langue française. Parmi celles-ci se trouve Mlle Bertha S. Daigle qui demeure au No. 78 rue Collège à Lewiston.

Mlle Daigle est bien connue en cette ville où elle est venue se fixer il y a six ou sept ans. C'est une figure bien connue au magasin car elle y est depuis six années. Née à Fort Kent dans le comté d'Aroostook, elle fit ses premières études au convent St-Louis et à l'école Supérieure de Fort Kent où elle resta pendant deux ans. Elle alla ensuite compléter ses études au convent Mont Méri à Waterville où elle est graduée. Puis Mlle Daigle se perfectionna dans les études commerciales au collège Bliss à Lewiston, après quoi elle entra à l'emploi du magasin Kresge où elle est encore. Elle fait partie du club des Coeurs Joyeux et est aussi membre du Club Variety Eight. Caractère aimable et dévouée, Mlle Daigle est bien vue de ses patrons et de ses nombreux amis. Elle vous invite à venir faire vos emplettes au magasin S. S. Kresge rue Lisbon où vous serez servi avec satisfaction et avec courtoisie.

## Juddy's Men's Shop

Votre première considération lorsqu'il s'agit de vêtements

C'est ici que vous pouvez obtenir vos vêtements élégants réels, et à prix raisonnables, aussi. Nous avons aussi à votre service M. Roland Desjardins qui parle français. Les acheteurs de langue française sont priés de le demander!



## Juddy's Men's Shop

6 RUE LISBON  
LEWISTON



ENCOURAGEZ

NOS

ANNONCEURS



## Le Personnel de Langue Française de J. C. PENNEY introduit ici pour votre commodité, lorsque vous Magasinez ici et que vous viendrez en contact avec lui et—

Nous croyons que ce personnel peut vous servir avec satisfaction, à la vraie manière de Penney. Chacun de ces commis et vendeuses vous offre une ou plusieurs valeurs attrayantes dans leurs départements respectifs. Voici une opportunité de faire connaissance avec notre personnel et avec notre marchandise. Les deux sont honnêtes et vous aideront, dès le moment où vous franchirez notre seuil jusqu'à ce que vous partiez. Le personnel de Penney, et les valeurs de Penney vous causeront un sentiment agréable durant votre magasinage.

Valeurs voyagent avec le style

**Habits**

**\$12.75**

Insistant sur la correction dans chaque détail du style. Offrant un gros choix de tous les nouveaux tissus d'automne.

Vous trouverez la chaleur, la durée et le style dans ces

**Pardessus Epais**

Variété complète de styles et grand choix de nouveaux tissus

**\$12.75**

Chapeaux Feutre, hommes \$1.98

Nouvelles de Jean Nedra!

Chapeaux d'automne

Feutre fourrure

Fine Qualité

**98c**

**Nouveaux Styles d'AUTOMNE!**

**\$3.98**

Quadrillés simples, doubles—nouveaux plaid—Jolies couleurs unies! Tous les genres de lainages nouveaux—crêpes—poil de lapin. Points 12 à 42.

Mademoiselle Jeannette Michard offre:

**Bas Prix BAS SOIE**

Pure 1ère Qualité. Toutes les nouvelles nuances.

**49c**

Examinez les nouvelles couleurs d'automne dans ces

**Bas de Soie Ringless**

**79c**

Jolis bas—service et chiffon qui vous donneront excellente durée—ou—semi-service, très durables et pas trop pesants! Nouvelles couleurs d'automne!

**Manteaux Filles Sport ou Toilette**

Mlle Boies offre:

Garniture à même ou Garniture Fourrure, 7 à 14

**\$4.98**

3-6 \$3.98 12-16 \$7.90

Grand choix. Chacun un bon bargain! Tissages rugueux, lainages nouveaux! Tous doublés et entre-doublés! Styles magnifiques!

**MANTEAUX**

RICHE GARNITURE FOURRURE NOUVEAUX TISSAGES RUGUEUX

Chic styles, fourrures, qualités inusitées, doublures satin lustré! Ce sont des beautés à \$16.50! Points de femmes et de demoiselles!

**\$16.50**

Nouveaux Gants Valeurs

**98c**

Slip-ons, styles nouveaux. Lavables, noir, brun, marine, 6 à 8.

Mlle Yvette Simard, du No. 38 rue Howard fait partie du personnel nombreux et dévoué du magasin B. Peck depuis environ un an. Née à Auburn Mlle Simard est âgée de vingt ans et a toujours demeuré dans nos deux villes. Elle fait ses études dans nos écoles locales et paroissiales. Elle est actuellement engagée dans l'imprimerie de ce grand magasin. Le magasin B. Peck est sans aucun doute le plus spacieux de la partie centrale du Maine. C'est une maison commerciale établie depuis un grand nombre d'années et qui a toujours veillé à donner un service parfait à sa large clientèle qui vient de toutes les parties de notre Etat. La réputation qu'elle a acquise est donc bien fondée et

**Crepes et Soies**

Nouveaux Patrons

Ont l'apparence de soies de plus hauts prix! Florans, Pétoles, plaids rayés, largeur 39 pes, bonne pouture.

**49c**

**Serviettes de Bain avec bordure**

**15c**

Centre blanc, fil double! Soyeuses et très hydrophiles.

**Draps Nation-wide**

81x99

Ils sont doux, de beau fini, et ils vous contenteront. Notre fameuse marque. Comparez cette valeur!

**88c**

**Flanelle Outing-Dove**

Largeur 27 pouces

**8c**

Blanche et couleurs unies—Qualité à paies extra pour ce prix. Achetez-en beaucoup!

M. Laurendeau vous offre dans le département des garçons

**Bas Golf, Garçons**

**15c**

Patrons fantaisie à l'étranger, bords renforcés, talons renforcés, 7-10 1/2. Plusieurs couleurs!

**Salopettes DENIM BLEU GARÇON**

Faites comme celles des hommes

**39c**

6 à 16 ans

**Sweaters Pull-over, Garçons**

Couleurs unies. Juste la pesanteur pour être confortables.

**98c**

**Département des Garçons**

DANS NOTRE SOUS-SOL

**Knickers, Garçons Plus Four!**

**\$1.49**

Tweeds, nouveaux, couleurs unies. Revers tricotés, bande de taille séparée! Doublés!

**Cosques Laine GARÇONS**

**\$2.69**

Tout laine 32 oz. Poches-sacoches, collet sport, courroies de côtés, 6 à 18. Bonne valeur!

**Oxfords, Garçons NOUVEAUX STYLES**

**\$2.49**

Empêgne courte. Talons un peu plus hauts. Cuir choisis 1 à 6. Points 6-11

**Chemises de Toilette GARÇONS**

**39c**

Percalés couleurs stables, brodés, couleurs unies et fantaisie, 12 1/2 à 14 1/2.

Vous offre dans le département des garçons

**Habits "DOS SPORT" Garçons**

avec deux pantalons

**\$5.90**

Styles tailleur pour hommes pour plaire aux garçons! Valeurs pour plaire aux mères! Revers simples, avec poches rapportées. Choix de Knickers extra ou longues, 6 à 18 ans.

## L'attraction dans les robes

Sa visez—vous que vous pouvez acheter de jolies petites robes au magasin Peck qui se vendent à très bon marché. C'est bien le cas. Le magasin Peck maintient un département de robes qui occupe une bonne portion du magasin. Vous y trouverez une variété de choix incomparable. On voit souvent des dames et des demoiselles qui sont venues très proprement, mais leurs robes coûtent moins cher. C'est parce qu'ils savent choisir ce qui paraît le mieux et qui offense moins la bourse. Mais remarquez aussi que ces personnes ont peut-être la bonne habitude d'acheter leurs robes au magasin Peck. On vous y ajuste bien votre vêtement ne coûte pas cher, mais vous paraîsez tout aussi bien que votre voisine qui n'achète que des robes de haut prix mais qui sont mal ajustées sur son corps. La prochaine fois que vous aurez à vous acheter une robe allez le voir au magasin Peck avant d'acheter et vous verrez comment il est facile de trouver quelque chose à son goût et pour ses moyens à ce magasin.

Parmi les employées de Peck à ce département important vous verrez Mme Irene A. Welsh du No. 22 rue Prescott de cette ville. Mme Prescott est chez Peck depuis longtemps et vous invite à venir inspecter leur ligne complète de robes pour toutes les occasions.

**Etiquetage**

Mlle Yvette Simard, du No. 38 rue Howard fait partie du personnel nombreux et dévoué du magasin B. Peck depuis environ un an. Née à Auburn Mlle Simard est âgée de vingt ans et a toujours demeuré dans nos deux villes. Elle fait ses études dans nos écoles locales et paroissiales. Elle est actuellement engagée dans l'imprimerie de ce grand magasin. Le magasin B. Peck est sans aucun doute le plus spacieux de la partie centrale du Maine. C'est une maison commerciale établie depuis un grand nombre d'années et qui a toujours veillé à donner un service parfait à sa large clientèle qui vient de toutes les parties de notre Etat. La réputation qu'elle a acquise est donc bien fondée et

est le résultat d'un travail acharné et constant. Le magasin Peck tient à maintenir cette réputation et tient à vous donner entière satisfaction en tout temps. Depuis la fondation de ce grand magasin la marchandise qui vous est présentée est la meilleure que vous puissiez obtenir pour l'argent que vous payez.

## Un vêtement très complet

Quand la maison T. J. Murphy Fur Co. vous vend un manteau de fourrure, elle vous le vend tel que vous aimez à le porter: bien ajusté, bien fini, en un mot elle vous le livre sans crainte d'avoir oublié le moindre détail.

C'est parce que la maison Murphy, à 29 rue Ash, a un personnel spécial pour s'occuper de tout cela et parmi ces employés se trouve Mme Willie Côté, de 191 rue Webster, une experte qui possède déjà une bonne expérience de la maison McComber & Cummings.

Mme Côté est née à Montréal, P. Q. et a fait ses études au convent du Sacré-Cœur, dans la Métropole du Canada. Elle est à l'emploi de la compagnie Murphy depuis plus de quinze ans, ce qui veut dire qu'elle est très familière avec la routine de cette importante maison de commerce qui ne fait que prospérer. Mme Côté est mère de deux enfants Gaston et Rolande, cette dernière étant employée avec elle, chez Murphy.

pour qu'elle soit ainsi, il faut l'obtenir d'un magasin qui se distingue tout à fait dans notre ville, le magasin Maynard's Boot Shop, 180 rue Lisbon.

Parmi les nombreux employés appelés à servir une clientèle choisie et qui s'y connaît, mentionnons M. Lucien-Joseph Martel, de 91 rue Valmont.

M. Martel est né le 20 février 1900 et a fait ses études aux écoles locales. Il est marié et est père de deux fillettes, Irène, 11 ans et Murielle, 4 ans. Notre concitoyen a déjà acquis de l'expérience aux magasins Brody's Shoe Store et Meltzer Shoe Store avant d'entrer à l'établissement Maynard's à deux ans. Il est bien connu dans les milieux sociaux de notre ville et fait partie du Cercle Canadien.

## Les détails de la pelleterie

Dans le personnel de l'excellente maison locale T. J. Murphy Fur Co., de 29 rue Ash, on relève le nom de Mlle Rolande Côté, de 191 rue Webster.

Mlle Côté est employée comme opératrice pour s'occuper de nombreux petits détails pouvant compléter tout à fait un manteau de fourrure. Et ces détails sont nombreux.

Mlle Côté est née à Lewiston, le 10 novembre 1918, et n'a donc que 16 ans. Elle est la fille de M. et Mme Willie Côté. Elle a fait ses études à l'école paroissiale Ste-Croix, ainsi qu'au convent de Coaticook, P. Q., et à la High School de Lewiston. Elle est employée au magasin T. J. Murphy Fur Co., depuis six mois.

coup d'oeil seulement suffit pour vous donner un aperçu de la qualité de marchandise qu'on y vend. Plusieurs personnes sont sous l'impression que cette marchandise si attrayante doit se vendre à un prix bien au-delà de leurs moyens. Mais ils se trompent souvent car la marchandise du magasin Peck est de haute qualité mais n'est pas au-delà de leurs moyens. C'est un principe bien connu que la marchandise commune qui se vend à des prix bien moins élevés que la marchandise ordinaire n'a pas la valeur de cette dernière et vous êtes obligés de la renouveler bien plus souvent. De sorte que vous perdez par la quantité ce que vous pouvez obtenir par la qualité.

## Le succès et le bon service

Avec constamment en mains un choix incomparable de meubles de la plus haute nouveauté et un service qui s'est toujours efforcé de rendre agréable à ses clients, le magasin "Montgomery Ward", o. rue Lisbon, appelé le Foyer du Meuble Moderne, s'est attaché une nombreuse et très distinguée clientèle qui l'honore et à laquelle il adresse ses remerciements les plus cordiaux.

Un personnel attaché à la division des meubles de Montgomery, mentionnons M. Denis-Edward Hudon, de 275 rue Bates. Né à Brunswick, il demeure depuis quelque temps à Lewiston. Il a fait ses études à l'école St-Jean-Baptiste de Brunswick ainsi qu'à la Brunswick High.

M. Hudon fait partie du Standing Bird Club et de l'Auburn Rifle Club. Avant d'être au service de la maison Montgomery, il avait été employé à l'établissement Wade & Danton Motors Inc.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

## Notre Personnel de Langue Française Offre ces Valeurs inusitées

Ouverture de la saison d'automne, chez Bradford, Conant

**LA MAISON DES BONNES VALEURS**

Pour cette Ouverture nous vous invitons à visiter notre magasin pour vous convaincre de nos bonnes valeurs.

<p>3 pièces mobiliers de chambre, finis érable ou noyer, comprenant couchette 4 poteaux, pleine grandeur, dressoir et commode . . . \$39.00</p> <p>4 pièces mobiliers chambre modernistiques, comprenant couchette à panneaux pleine grandeur, dressoir, vanity, miroir 20x42 . . . \$79.95</p> <p>Mobiliers salle à manger, 9 pièces, noyer, comprenant table à extension, 54 pouces (avec stabilisateur) buffet, 60 pouces, armoire à vaisselle, avec tiroir à toiles, 5 chaises de côté, 1 fauteuil, sièges tapisserie, couleur rouille . . . \$72.95</p> <p>Mobiliers Dinette noyer, 7 pièces, comprenant table à extension 48 pouces (avec stabilisateur), buffet 48 pouces, armoire à vaisselle avec tiroir à toiles, 4 chaises de côté, sièges boursés, miroir 20x42 pouces . . . \$47.95</p>	<p>3 pièces mobiliers de salon, bourrure mohair ou tapisserie, coussins reversibles. Construction à sangles . . . \$79.95</p> <p>Grande chaise longue anglaise et tabouret, coussins reversibles fabriqués spécialement. Bourrures de couleurs variées. . . \$14.95</p> <p>Chaises Coxwell bien construites. Bourrures tapisserie ou Rayon . . . \$9.95</p> <p>Coffres en cèdre nouvelle ligne d'automne . . . \$16.75 à \$29.00</p>
<p>Divans de Studio, bourrures couleurs variées. Oreillers remplis de filasse de soie . . . \$23.95</p> <p>Services à déjeuner 32 et 36 pièces semi-porcelaine décorés . . . \$4.95</p> <p>Service à diner semi-porcelaine pour 8 personnes . . . \$8.50 à \$17.00</p> <p>Nouvelles overdrapes d'automne couleurs assorties . . . \$3.95 à \$5.25 paire</p> <p>Rideaux net à poisson épais . . . \$2.19 à \$5.00 paire</p>	<p>Laveuse Speed Queen, essoreuse nouveau patron . . . \$54.50 à \$98.50</p> <p>Radios Atwater-Kent avec nouveaux tubes métalliques . . . \$29.50 à \$179.50</p> <p>Poêles de cuisine Magee en couleurs . . . \$53.50 et plus</p> <p>Poêles de cuisine à gaz en couleurs . . . \$49.50 et plus</p> <p>Fameux poêles de cuisine à gaz Chambers . . . \$89.50 et plus</p>

**BRADFORD, CONANT, & COMPANY**

199 rue Lisbon Tel. 348 Lewiston, Maine

**J.C. PENNEY CO. INC.**

DEPARTMENT STORE



## Marchandises à la pièce



Il est un grand nombre de personnes qui ont eu l'occasion de se procurer ces articles afin d'avoir tout à fait le goût en même temps qu'elles économisent.

Ces personnes, elles sont plus nombreuses qu'on ne serait porté à le croire et on en a une preuve au grand magasin Montgomery Ward Co. rue Lisbon. En effet, un rayon spécial est réservé à cette fin et Mlle Edith Evelyn Gagné, de 73 rue Pine, a été préposée à servir ces clientes des marchandises à la pièce ou à la verge.

Mlle Gagné est née à Frenchville, et a fait ses études aux écoles élémentaires de Madawaska ainsi qu'à l'école d'entraînement de Port Kent, puis aux écoles normales de Presque Isle et de Farmington.

Notre concitoyenne est à l'emploi du magasin Montgomery Ward depuis trois ans. Auparavant elle était institutrice à Van Buren, Waterville et Lewiston.

## On vous juge par vos meubles



Les visiteurs à votre maison sont naturellement curieux d'inspecter minutieusement tous vos meubles lorsqu'ils entrent dans votre maison pour la première fois. Si vous avez acheté vos meubles au magasin de meubles New England rue Lisbon, alors vous n'avez pas à craindre la critique car si vos visiteurs ont des remarques à faire, ce ne seront que des remarques flatteuses et d'éloge pour vos meubles.

Et ce sera tout naturel car les meubles du magasin New England sont de la meilleure qualité possible. Vous y trouverez un choix vaste et varié. Un ameublement de chambre à coucher par exemple acheté à ce magasin est de la meilleure qualité, du dessin le plus récent, et marqué au plus bas prix possible.

M. Albert Gagné est chauffeur de camion pour ce magasin depuis près de trois ans. Né à Lewiston où il a toujours demeuré, M. Gagné a fait son cours d'étude à l'école paroissiale St. Pierre et à l'école Frye. Il est membre du Cercle Canadien et marié à Mlle Rose-Emma Fournier. Avant d'entrer à l'emploi de la maison de meubles New England, M. Gagné était employé par le magasin de meubles Atherton.

## Cadeaux utiles



Le bijoutier R. Dubois, du No. 182 rue Lisbon, vous offre toujours un assortiment complet et varié d'articles de bijouterie, montres, argenterie, etc., de la meilleure qualité. Quand vous faites un cadeau à une personne qui vous est chère, que ce soit de la bijouterie. Ainsi vous êtes assuré que le cadeau sera toujours conservé et chéri. Comme cadeau de fête, aucun ne fait plus plaisir et n'a plus d'utilité qu'une montre-bracelet. Demandez à les voir chez le bijoutier Dubois. Vous en verrez pour tous les goûts à des prix qui conviennent à votre porte-monnaie.

Mlle Marcelle Marcotte fait maintenant partie du personnel du magasin R. Dubois Co. Mlle Marcotte est née à Lewiston et demeure depuis longtemps au No. 43 Ave Central en cette ville. Elle fit ses études à l'école paroissiale St. Pierre puis à l'école Supérieure de Lewiston. Avant d'entrer à l'emploi du bijoutier Dubois, Mlle Marcotte était employée par la W. T. Grant Co. Mlle Marcotte sera heureuse de vous servir.

La bijouterie Dubois spécialise aussi dans la réparation de montres. Si votre montre est en mauvais ordre, envoyez-la chez Dubois. Ainsi vous serez assuré d'obtenir un service rapide et très satisfaisant.

Donc, n'oubliez pas, pour montres, bijouterie et argenterie, allez chez le bijoutier R. Dubois Co. du No. 182 rue Lisbon peut vous offrir.

## Brutale attaque

OTTAWA, 13.—George A. Alkin, pharmacien d'Ottawa, a été brutalement attaqué par un apache à la porte de sa pharmacie, et soulagé d'une somme de 35 dollars. M. Alkin venait de fermer son établissement pour la nuit et s'était dirigé vers son automobile. Il fut frappé à la tête et il s'affaissa sur la chaussée. Le malfaiteur prit la fuite après avoir vidé les poches du pharmacien. Le bandit portait un mouchoir sur la bouche en guise de masque. Aucune arrestation n'a encore été faite malgré les recherches actives de la police.

## Une employée accueillante



Mlle Simone R. Boisvert est une personne des mieux connues et des plus estimées dans nos deux villes. Mlle Boisvert par son sourire aimable constant et par son dévouement a su obtenir une place chère dans le cœur de tous ceux qui la connaissent.

Née à Lewiston, Mlle Provost est la fille de Mme Louis Provost, présidente du bureau d'enregistrement des votants à Lewiston. Elle a commencé ses études aux écoles locales; l'école St. Pierre et l'école supérieure Jordan. Ensuite elle alla terminer son cours d'études chez les Soeurs de la Congrégation de Notre Dame au couvent Villa Maria à Montréal. Mlle Provost est membre active du Foyer Musical depuis un nombre d'années et elle est très populaire avec ce groupe. Elle est musicienne et apparaît souvent aux programmes du Foyer soit comme accompagnatrice, soit encore comme organisatrice. Elle est aussi membre de la société des anciennes élèves de l'école St. Pierre et son dévouement pour ce groupe est aussi reconnu. Mlle Provost demeure avec sa mère au No. 73 rue Walnut, Lewiston et est à l'emploi de la banque Manufacturers depuis environ neuf ans. Les clients de cette banque ainsi que la gérance et les autres membres du personnel n'ont que des éloges à faire au sujet de Mlle Provost.

## Les enfants et les bébés



Mais oui, c'est certain que le magasin Lincoln, rue Lisbon, a un département spécial pour les enfants et les bébés! Et c'est aussi certain que ce département est tout à fait moderne et des mieux organisés pour vous servir à votre choix et à votre goût. Vous pouvez vous procurer de tout en fait de vêtements d'enfants et de bébés à des prix et d'une satisfaction absolue vous est garantie par la gérance. Si vous n'avez pas encore visité ce département mesdames, il est grand temps de le faire car vous ferez des économies et en même temps

vous obtiendrez une marchandise valable et durable de la plus belle qualité!

C'est Mlle Jeannette B. Blanchette qui a soin du département de vêtements pour bébés et enfants au magasin Lincoln. Elle est à votre disposition et vous aidera à choisir pour vos bébés les vêtements avec un soin minutieux.

Née à Auburn, où elle a toujours demeuré, Mlle Blanchette a fait ses études à l'école paroissiale St. Louis d'Auburn et au collège Bliss à Lewiston. Elle est employée au magasin Lincoln depuis neuf mois. Auparavant elle avait été à l'emploi du magasin Montgomery-Ward et au magasin de chaussures Phillips. Elle demeure actuellement au No. 62 rue Dunn à Auburn.

## Très familier dans les habits



S'il est un jeune homme, à Lewiston, qui connaît en fait de vêtements pour hommes, c'est bien M. Arthur Cyr, résident de notre ville.

M. Cyr est un jeune homme très populaire et qui travaille depuis un an et demi au magasin A. H. Benoit & Co., 152 rue Lisbon. Il a acquis, auparavant, une longue expérience à la L. & A. Clothing Co. et au magasin J.-B. St. Pierre. Notre jeune concitoyen est né à Caribou, le 10 juin 1901, et a fait ses études à l'école paroissiale St-Pierre et St-Paul ainsi qu'au collège Ste-Marie et au Bliss Business College. M. Cyr est marié. Tout homme ayant besoin d'un vêtement et désirant l'avoir bien ajusté se rendrait service à lui-même en allant voir M. Cyr chez Benoit.

## Complétez votre toilette

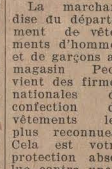


Vous n'êtes déjà arrivé de rencontrer de ces hommes vêtus d'un complet d'excellente qualité et d'une coupe parfaite, chaussés de souliers de prix, coiffés d'un chapeau dernier cri, mais toute la tenue qui n'est nécessaire qu'une simple addition judicieuse pour être vraiment parfaite, était ga-

chée par une cravate inégalement? Oui, n'est-ce pas, cela vous est déjà arrivé. Ceci prouve que l'homme qui tient à être tout à fait select doit apporter un soin tout particulier au choix de sa cravate. Pour cela il faut prendre en considération et la nuance de l'habit et le teint. Il est donc nécessaire dès lors de n'acheter une cravate que dans un magasin réputé pour sa conformité aux modes, pour la diversité de ses assortiments et pour l'expérience de son personnel.

Est-il utile de dire dès lors que le magasin Peck compte parmi ceux qui se classent au premier rang. Là on n'a qu'à se diriger vers le département que gère, toute gentille, très avenante et fort expérimentée, Mlle Yvette Levasseur, ancienne élève de l'école St-Louis d'Auburn, domiciliée 111, 3e Rue, Auburn. Mlle Levasseur est au service de la Cie Peck depuis 6 ans, ce qui atteste de la confiance que ses chefs reposent en elle.

## Une attention pour le garçon



La marchandise du département de vêtements d'hommes et de garçons au magasin Peck vient des firmes nationales de confection de vêtements les plus reconnues. Cela est votre protection absolue contre une marchandise de qualité inférieure. L'homme ou le jeune homme qui tient à toujours être bien mis fera bien de s'y rendre pour se faire ajuster le prochain complet qu'il désirera acheter. En frais de chemises-cravates, sous-vêtements, enfin en frais de tout vêtement d'homme, le magasin Peck vous offre de la marchandise de la plus haute qualité.

Visitez ce département chez Peck et demandez à M. Wallace A. Vaughn de vous servir. M. Vaughn est chez Peck depuis cinq ans et saura vous servir de la façon que vous désirez être servi. Wallace Vaughn est né à Lewiston et il a toujours demeuré parmi nous. Il fit ses études à l'école paroissiale St. Patrice et à l'école supérieure de Lewiston. Il est membre de la Chambre de Commerce Junior et demeure actuellement au No. 154 rue College.

## Il est amnistié

ROME, 12.—M. Curzio Malaparte, écrivain italien connu, qui fut condamné à cinq ans de banissement pour des motifs politiques, a été amnistié par décision de M. Mussolini.

## Le radio, est une commodité



Au magasin de musique Lawrence Co., rue Lisbon, vous êtes certain de trouver des radios de toutes les variétés et pour toutes les bourses de radio n'est plus aujourd'hui un luxe, mais c'est presque une commodité. Cela est dû à ce que ces instruments de musique se trouvent maintenant à des prix à la portée de tous.

Que vous voulez un joli meuble, ou tout simplement un petit instrument, vous le trouverez chez Lawrence. Mais vous pouvez être assuré que leurs instruments sont de la meilleure qualité et qu'ils n'ont que de la marchandise des marques les mieux reconnues.

Au nombre des employés du magasin de musique Lawrence qui sont toujours prêts à vous servir avec amabilité et qui mettent leur expérience à votre service se trouve M. Gerald W. Gaudier, fils de Henri Gaudier, gérant du magasin. M. Gaudier fils est né à Manchester N. H., mais il a fait ses études à Auburn à l'école Webster et à l'école supérieure Edward Little. M. Gaudier suivit ensuite des cours spéciaux à l'école Bliss Electrical School, de telle sorte qu'il est bien qualifié comme expert pour réparer les radios qui ne seraient pas en bon ordre. Auparavant M. Gaudier était à l'emploi de la compagnie General Electric à Pittsfield Mass. Il est membre de la Chambre de Commerce et marié.

## La veuve en Cour

NEW YORK, 13.—Mme Frances Cugino, veuve du gangster Anthony Cugino, qui se suicida dans sa cellule, fut traduite en cour pour avoir donné asile à un criminel et pour possession illégale d'armes à feu. Refusant de croire à la mort de son mari et soupçonnant une ruse de la police, Mme Cugino refusa de répondre aux questions qui lui furent posées concernant l'activité de "Tony the Stinger", soupçonné d'au moins 11 meurtres.

Elle est détenue sans caution. Par ailleurs, le commissaire de police Lewis-J. Valentine, disant que quelqu'un a fait preuve d'une flagrante négligence, a ordonné une enquête sur le suicide de Cugino. "Il se pourrait bien que quelqu'un perdît sa place à cause de ce suicide", a dit Valentine.

Cugino, ennemi public numéro 1 de Philadelphie, se pendit dans sa cellule après son arrestation à l'entrée du métro.

## Des robes que vous aimerez



Si vous n'avez jamais eu l'occasion jusqu'ici d'examiner les étalages de robes du magasin J. C. Penney, vous n'avez perdu une occasion magnifique d'éprouver un véritable plaisir.

Voilà pour quoi vous ne devez plus tarder à vous procurer cette jouissance d'examiner un assortiment aussi abondant que chic de robes de toutes façons, de toutes couleurs, à des prix qui vous épateront.

Essayez-la



Brassage de Type Canadien

Voici une bière NOUVELLE saveur—une qui est délicatement différente et satisfaisante. Oui, vous aimerez Old Topper Snappy Ale. Old Topper ajoute du goût aux repas, est un hôte bienvenu à n'importe quel parti. Essayez Old Topper Snappy Ale aujourd'hui. Vous l'aimerez! Au verre aux hôtels, restaurants et débits de bière. En bouteille de 12, 24 et 32 oz (quatre pleine) chez votre vendeur. Donnez votre commande aujourd'hui.

AU VERRE—EN BOUTEILLES

CENTRAL DISTRIBUTORS, Inc.

46 Rue Oxford Tél. 3000 Lewiston, Maine

## "La Banque du Service Personnel"

Nos Bureaux sont avantageusement localisés au centre de la ville, faciles d'accès pour tout le monde des deux villes



M. R. J. Dionne



Monsieur Laurier O. Fontaine



Mlle Blandine Marcotte



Mlle Simone Provost



Mlle Mignonne Martel



Mlle Carmen Lavoie



M. J. A. Poliquin

Nous avons à la disposition du public un personnel attentif, sympathique et empressé, parmi lequel nous comptons le plus grand nombre d'employés de langue française d'aucune banque des deux villes

## Service

BANCAIRE COMPLET

- Casiers de Sûreté
- Comptes de Chèques
- Comptes d'épargne et Clubs

# MANUFACTURERS NATIONAL BANK

Coin rues Lisbon et Ash, Lewiston

## "La Banque du Service Personnel"



M. F. X. MARCOTTE Vice-président et Directeur

CETTE banque se tient au courant des tendances, développements, inventions, et de tout ce que le progrès commercial et scientifique moderne puisse inventer pour rendre plus sûr le sérieux problème de guider ses clients à travers les mers financières turbulentes.

Cependant elle comprend que toutes ces choses ne signifient rien sans l'expérience pour s'en servir. C'est pourquoi une visite à la Manufacturers' National Bank vous donnera une bonne idée de la parfaite coordination de l'expérience, de l'équipement et des méthodes modernes. C'est pourquoi la Manufacturers' National Bank continue d'être le choix d'hommes qui réussissent, d'hommes pour qui la valeur de l'expérience est importante.

Ouvrez un Compte d'Epargnes

Aujourd'hui

PREPAREZ-VOUS  
POUR LES CAS  
D'URGENCE